

tejobindūpaniṣat¹

yatra cinmātrakalanā yātyapahnavaṃśasā
taccinmātramakhaṇḍaikarasam brahma
bhavāmyaham

Om saha nāvavatu
saha nau bhunaktu
saha vīryam karavāvahai
tejasvināvadhītamastu
mā vidviṣāvahai

Om śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ

- 1 Om tejobinduḥ param dhyānam
viśvātmahr̥disaṃsthitam
āṇavaṃ sām̐bhavaṃ śāntaṃ sthūlaṃ sūkṣmaṃ
param ca yat
- 2 duḥkhāḍhyaṃ ca durārādhyam̐ duṣprekṣyam̐
muktamavyayam
durlabham̐ tatsvayam̐ dhyānam̐ munīnām̐ ca
manīṣiṇām̐
- 3 yatāhāro jitakrodho jitasāṅgo jitendriyaḥ
nirdvandvo nirahaṅkāro nirāśīraparigrahaḥ
- 4 agamyāgamakartā yo gamyā agamayamānasah
mukhe trīṇi ca vindanti tridhāmā haṃsa ucyate

¹ La base del texto sánscrito es la disponible en <http://sanskrit.gde.to> con algunas modificaciones y la versión inglesa de K. Narayanaswami Aiyar

TEJOBINDU UPANISHAD

¡Om! Que a los dos nos proteja,
Que a los dos nos nutra,
Que podamos trabajar juntos con gran energía,
Que nuestro estudio sea vigoroso y efectivo,
Que no disputemos (u odiamos a nadie).

¡Om! ¡Paz en mí, paz alrededor mío, paz en las fuerzas que operan sobre mí!

Pirmer *Adhyaya*

¡Om! El *param-dhyana* (la meditación suprema) debe realizarse sobre el *tejo-bindu* (la semilla o fuente de la luz espiritual) que es el *Atma* del universo, que tiene su sede en el corazón, que tiene el tamaño de un átomo, que pertenece a Shiva, que es quieta y que es densa y sutil, y también se halla por encima de estas cualidades.

Sólo ese debe ser el *dhyana* de los *munis*, y también el de los hombres inteligentes, que está lleno de dolores, en el que resulta difícil meditar, que es difícil de percibir, que es lo emancipado, que es inmarcesible y que es difícil de alcanzar.

El de alimentación moderada, que ha controlado la cólera, que ha abandonado todo amor por la compañía, que ha dominado sus *indriyas*, que ha vencido a los pares de opuestos (calor-frío, etc.), que ha prescindido del egoísmo, que a nadie hiere ni de nadie toma cosa alguna, Y que asimismo va donde los demás naturalmente no van, y naturalmente no quiere ir adonde van los demás, esa persona logra los tres rostros. Se

5	param guhyatamaṁ viddhi hyastatandro nirāśrayaḥ somarūpakalā sūksmā viṣṇostatparamaṁ padam
6	trivaktraṁ triguṇaṁ sthānaṁ tridhātum rūpavarjitam niścalaṁ nirvikalpaṁ ca nirākāraṁ nirāśrayam
7	upādhiraḥitaṁ sthānaṁ vāñmano atītagocaram svabhāvaṁ bhāvasaṁgrāhyamasāṅghātaṁ padāccyutam
8	anānānandanātītaṁ duṣprekśyaṁ muktimavyayam cintyamevaṁ vinirmuktaṁ śāśvataṁ dhruvamacyutam
9	tadbrahmaṇastadadhyātmaṁ tadviṣṇostatparāyaṇam acintyaṁ cinmayātmānaṁ yadvyoma paramaṁ sthitam
10	aśūnyaṁ śūnyabhāvaṁ tu śūnyātītaṁ ḥṛdi sthitam na dhyānaṁ ca na ca dhyātā na dhyeyo dhyeya eva ca
11	sarvaṁ ca na paraṁ śūnyaṁ na paraṁ nāparātparam acintyamaprabuddhaṁ ca na satyaṁ na paraṁ viduḥ
12	munīnāṁ saṁprayuktaṁ ca na devā na paraṁ viduḥ lobhaṁ mohaṁ bhayaṁ darpaṁ kāmaṁ krodhaṁ ca kilbiṣam śītoṣṇe kśutpipāse ca saṅkalpakavikalpakam na brahmakuladarpaṁ ca na muktigranthisañcayam
13	na bhayaṁ na sukhaṁ duḥkhaṁ tathā mānāvamānayoḥ etadbhāvavinirmuktaṁ tadgrāhyaṁ brahma tatparam
15	yamo hi niyamastyāgo maunaṁ deśaśca kālataḥ āsanam mūlabandhaśca dehasāmyaṁ ca ḍṛksthitiḥ
16	prāṇasaṁyamaṇaṁ caiva pratyāhāraśca dhāraṇā

dice que el *hamsa* tiene tres sedes;

Entiende por lo tanto que este es el mayor de los misterios, sin sueño y sin soporte. Es muy sutil, tiene la forma de Soma y es la condición suprema de Vishnu.

Esa sede tiene tres rostros, tres *gunas* y tres *dhatu*s; no tiene forma, movimiento, cambio, tamaño o sostén.

Esa sede no tiene *upadhi* y se halla más allá del alcance de las palabras y de la mente. Es el *svabhava* (la naturaleza propia), sólo alcanzable por *bhava* (ser).

La sede indestructible es exenta de asociación, sin dicha, más allá de la mente, difícil de percibir, emancipada y exenta de cambio. Hay que meditar en ella como aquello que es liberado, eterno, permanente e indestructible.

Es Brahman, es el *adhyatma*, (o la deidad que [nos] preside como *Atma*) y es la morada suprema de Vishnu. Es inconcebible, su naturaleza es de *Chidatma*, y está más allá del *akasha*.

Es vacío, no vacío y más allá del vacío, y reside en el corazón. (En él) no hay meditación ni meditador, ni lo meditado ni lo que no se medita.

No es el universo. Es el espacio supremo; no es ni supremo ni superior a lo supremo. Es inconcebible, incognoscible, no verdad y no altísimo.

Lo concientian los *munis*, pero los *devas* no conocen a ese Uno Supremo. La avaricia, la ilusión, el miedo, el orgullo, la pasión, la cólera, el pecado, el calor, el frío, el hambre, la sed, el pensamiento y la fantasía (no existen en él). (En él) no hay orgullo de (pertenecer a) la casta brahmánica, ni existe la red de trabas a la liberación.

(En él) no hay miedo, no hay felicidad, no hay dolor, no hay fama ni deshonra. Aquello que está exento de tales estados es el supremo Brahman.

Yama (contención), *Niyama* (prácticas religiosas), *Tyaga* (renunciación), *Mouna* (silencio) conforme a tiempo y lugar, *Asana* (posturas), *Mulabandha*, considerar iguales a todos los cuerpos, la fijación de la vista, *Prana-samyama* (control del aliento), *Pratyahara* (subyugación de los

	ātmadhyānaṃ samādhiśca proktānyaṅgāni vai kramāt
17	sarvaṃ brahmeti vai jñānāndriyagrāmasaṃyamah yamo a ayamiti saṃprokto abhyasaniyo muhurmuhuḥ
18	sajātīyapravāhaśca vijātīyatiraskṛtiḥ niyamo hi parānando niyamātkriyate budhaiḥ
19	tyāgo hi mahatā pūjyaḥ sadyo mokṣapradāyakaḥ
20	yasmādvāco nivartante aprāpya manasā saha yanmaunaṃ yogibhīrgamyāṃ tadbhajetsarvadā budhaḥ
21	vāco yasmānnivartante tadvaktuṃ kena śakyate prapañco yadi vaktavyaḥ so api śabdavivarjitaḥ
22	iti vā tadbhāvenmaunaṃ sarvaṃ sahaścajñānitaṃ girāṃ maunaṃ tu bālānāmayuktaṃ brahmavādinām
23	ādāvante ca madhye ca jano yasminna vidyate yenedaṃ satataṃ vyāptaṃ sa deśo vijanaḥ smṛtaḥ
24	kalpanā sarvabhūtānaṃ brahmādināṃ nimeṣataḥ
25	kālaśabdena nirdiṣṭaṃ hyakhaṇḍānandamadvyam sukhenaiva bhavedyasminnajasraṃ brahmacintanam āsanam tadvijānīyādanyatsukhavināśanam
26	siddhaye sarvabhūtādi viśvādhiṣṭhānamadvayam yasmīnsiddhim gatāḥ siddhāstasiddhāsanamucyate
27	yanmūlaṃ sarvalokānāṃ yanmūlaṃ cittabandhanam mūlabandhaḥ sadā sevyo योग्यो असौ

	sentidos), <i>Dharana</i> , <i>Atma-dhyana</i> y <i>Samadhi</i> son las que se conocen como partes (del <i>yoga</i>) según su orden [secuencial].
	Se denomina <i>Yama</i> a cuando se controlan todos los órganos (de sensación y acción) mediante la comprensión de que “todo es Brahman”. Esto ha de practicarse una y otra vez.
	El <i>Niyama</i> , en el que se da el goce de la dicha suprema cuando la mente fluye (o se inclina) hacia cosas del mismo tipo (espiritual), (es decir Brahman) y se abandonan las cosas desemejantes entre sí, es practicado como regla por los sabios.
	En <i>Tyaga</i> (renunciación), se abandona la manifestación (o los objetos del universo). Esto es lo que practican los grandes, y otorga la salvación inmediata.
	<i>Mouna</i> , (el silencio) en que regresan juntas la mente y la palabra sin alcanzar a Aquello, es digno de que lo conquisten los <i>yogis</i> y debe (incluso) ser honrado por los ignorantes.
	¿Cómo será posible hablar de Aquello de lo que las palabras se vuelven? ¿Cómo se lo describirá como universo, ya que no hay palabras para describirlo?
	Aquello es lo que (en realidad) se llama silencio, y que se entiende naturalmente por tal cosa. En los niños hay silencio, pero con palabras (en estado latente), mientras que los conocedores de Brahman lo tienen (al silencio) pero sin palabras.
	Hay que saber que Aquello es “la sede solitaria” en la que no hay hombre ni al principio ni en el medio ni al final, y que impregna completamente al universo entero.
	La ilusión de Brahma y todos los demás seres ocurre en un parpadeo (de Su ojo).
	Hay que saber que <i>Asana</i> (postura) es la que se sostiene con facilidad y sin fatiga la meditación (ininterrumpida) en Brahman, que se describe con la palabra <i>kala</i> (tiempo), que es dicha interminable y no tiene segundo. Toda otra cosa, destruye la felicidad.
	Se llama <i>Siddhasana</i> (postura de los <i>siddhas</i>) aquella con que los <i>Siddhas</i> (personas realizadas) lograron concienciar al Uno Infinito como soporte del universo que contiene todos los elementos, etcétera.
	Se llama <i>Mulabandha</i> al que es <i>Mula</i> (la raíz) de todos los mundos y con el cual se liga (<i>bandha</i>) a la raíz de <i>chitta</i> . Los <i>raja-yogis</i> deben practicarlo siempre.

	brahmavādinām
28	aṅgānām samatām vidyātsame brahmaṇi līyate no cennaiva samānatvamṛjutvaṁ śuṣkavṛkṣavat
29	drṣṭīm jñānamayīm kṛtvā paśyedbrahmamayaṁ jagat
30	sā drṣṭiḥ paramodārā na nāsāgrāvalokinī draṣṭṛdarśanadrṣyānām virāmo yatra vā bhavet drṣṭistatraiva kartavyā na nāsāgrāvalokinī
31	cittādisarvabhāveṣu brahmatvenaiva bhāvanāt nirodhaḥ sarvavṛttīnām prāṇāyāmaḥ sa ucyate
32	niṣedhanaṁ prapañcasya recakākhyāḥ samīritaḥ brahmaivāsmīti yā vṛttiḥ pūrako vāyurucyate
33	tatastadvṛttinaiścālyam kumbhakaḥ prāṇasamyamaḥ ayam cāpi prabuddhānāmajñānām ghrāṇapīḍanam
34	viṣayeṣvātmatām drṣṭvā manasaścittarañjakam pratyāhāraḥ sa vijñeyo abhyasaniyo muhurmuḥuḥ
35	yatra yatra mano yāti brahmaṇastatra darśanāt manasā dhāraṇam caiva dhāraṇā sā parā matā
36	brahmaivāsmīti sadvṛtyā nirāmbatayā sthitiḥ dhyānaśabdena vikhyātaḥ paramānandaḍāyakaḥ
37	nirvikāratayā vṛtyā brahmākāratayā punaḥ vṛttivismaraṇam samyaksamādhiraḥbhidhīyate
38	imaṁ cākṛtrimānandaṁ tāvatsādhu samabhyaset lakṣyo yāvatsānātpumsaḥ pratyaktvaṁ sambhavetsvayam

Después de saber que son iguales los *angas* (o partes) del *yoga* y que apuntan a uno y el mismo Brahman, debe uno absorberse en ese Brahman igual (o uniforme); si no, no (se logra) esa igualdad, esa derechura (o total uniformidad) como de árbol seco.

Hay que llenar la visión con sabiduría espiritual y mirar al mundo como lleno de Brahman. Esa visión es muy noble. (Generalmente) se la dirige hacia el extremo de la nariz, pero se la debe dirigir hacia la sede (de Brahman) en donde tendrá lugar la cesación del veedor, de lo visto y de la visión, no al extremo de la nariz.

Se denomina *Pranayama* (control de la respiración) a aquél en que se controlan las modificaciones (de la mente) a través de la cognición de Brahman en todos los estados del *chitta* y demás.²

Se dice que exhalación (*rechaka*) es detener (la concepción de la realidad de) el universo y que la inhalación (*puraka*) es la concepción de que “Yo soy Brahman”.

La cesación del aliento (*kumbhaka*) es sostenerse (largo tiempo) en esta concepción sin agitación. Así es la práctica de los iluminados. Los ignorantes se tapan la nariz.

Debe reconocerse por *Pratyahara* a eso mediante lo cual uno ve a *Atman* incluso en los objetos sensoriales, y complace al *chitta* mediante *manas*. Hay que practicar esto una y otra vez.

Ver a Brahman dondequiera que vaya la mente, o sea *Dharana*, es ese estado en que uno se entrega al buen pensamiento.

La firmeza en el bien pensar que “Soy sólo Brahman”, sin que haya otro soporte alguno, es lo que se llama *Dhyana*, que otorga la dicha suprema.

Estar primero en un estado de incambiabilidad, y luego olvidarse completamente (hasta de) ese dicho estado por la cognición de la (verdadera) naturaleza de Brahman es lo que se llama *Samadhi*.

Esta clase de bienaventuranza debe practicarla (o disfrutarla) la persona sabia hasta que su cognición misma se una en un instante con el estado de *pratyag-(atman)*.³

² *Chitta* es memoria, y los demás son *manas* (pensamientos), *buddhi* (determinaciones) y *ahamkara* (sensación de primera persona)

³ El estado de percepción directa de *Atman*

39 tataḥ sādhananirmuktaḥ siddho bhavati yogirāṭ
tatsvaṁ rūpaṁ bhavettasya viṣayo manaso girām

40 samādhau kriyamāṇe tu vighnānyāyānti vai balāt
anusandhānarāhityamālasyaṁ bhogalālasam

41 layastamaśca vikṣepastejaḥ svedaśca śūnyatā
evaṁ hi vighnabāhulyaṁ tyājyaṁ brahmaviśāradaīḥ

42 bhāvavṛtṭyā hi bhāvatvaṁ śūnyavṛtṭyā hi śūnyatā
brahmavṛtṭyā hi pūrṇatvaṁ tayā pūrṇatvamabhyaset

43 ye hi vṛtṭiṁ viḥāyaināṁ brahmākhyāṁ pāvanīm
parām
vṛthaiḥ te tu jīvanti paśubhiśca samā narāḥ

44 ye tu vṛtṭiṁ vijānanti jñātvā vai vardhayanti ye
te vai satpuruṣā dhanyā vandyāste bhuvanatrāye

45 yeṣāṁ vṛtṭiḥ samā vṛddhā paripakvā ca sā punaḥ
te vai sadbrahmatāṁ prāptā netare śabdavādīnaḥ

46 kuśalā brahmavārtāyāṁ vṛtṭihīnāḥ surāgiṇaḥ
te apyajānātayā nūnaṁ punarāyānti yānti ca

47 niṁṣārdhaṁ na tiṣṭhanti vṛtṭiṁ brahmamayīm vinā
yathā tiṣṭhanti brahmādyāḥ sanakādyāḥ śukādayaḥ

48 kāraṇaṁ yasya vai kāryaṁ kāraṇaṁ tasya jāyate
kāraṇaṁ tattvato naśyetskāryābhāve vicārataḥ

49 atha śuddhaṁ bhavedvastu yadvai vācāmagocaram
50 udeti śuddhacittānāṁ vṛtṭijñānaṁ tataḥ param
bhāvitāṁ tivravegena yadvastu niścayātmakam
dṛṣyaṁ hyadrśyatām nītvā brahmākāreṇa cintayet
vidvānnityaṁ sukhe tiṣṭheddhiyā cidrasapūrṇayā

Entonces este rey de los *yogis* se convierte en un *siddha* y queda sin necesidad de ayuda alguna (exterior a si mismo). Entonces alcanzará el estado *inexpresable* e *impensable*.

Cuando se practica *Samadhi*, se presentan con gran fuerza los siguientes obstáculos: falta de recta indagación, pereza, inclinación al disfrute [de los objetos sensoriales].

Absorción (en los objetos materiales), *tamas*, distracción, impaciencia, sudoración, estar disperso. Los que indagan a Brahman deben superar todos estos obstáculos.

Uno cae en ellos por obra de los *bhava-vrittis* (pensamientos mundanos), mientras que por obra de los *vrittis* de Brahman se logra la plenitud.

Por lo tanto, hay que desarrollar la plenitud por este medio (que es Brahman). El que abandona a este *vritti* de Brahman que es sumamente purificador y supremo, ese hombre vive en vano como una bestia.

Pero el que entiende este *vritti* (de Brahman) y tras haberlo comprendido hace progresos en el mismo, se vuelve una persona buena y bendita, que merece ser adorada por los tres mundos.

Los que están muy desarrollados por la maduración (de sus *karmas* pasados), alcanzan el estado de Brahman; los demás son meros recitadores de palabras.

Los que son inteligentes en los argumentos acerca de Brahman, pero que carecen de las acciones propias de Brahman, y que están muy apegados al mundo, nacen ciertamente una y otra vez (en este mundo) a causa de su *ajñana*.

(Pero los anteriores) jamás se quedan ni por medio segundo sin el *vritti* de Brahman, como hicieron Brahma y demás, Sanaka, etc., y Suka y demás.

Cuando una causa está sujeta al cambio (por ser efecto de otra) ella también tiene que tener su causa. Cuando la causa deja de ser en verdad, el efecto se convierte en nada mediante la recta discriminación.

Entonces esa sustancia (o principio) que está más allá del alcance de las palabras, subsiste en su pureza. Después de eso, surge en su mente purificada el *vritti-jñana*; por la meditación con energía trascendental surge la certeza firme. Luego de reducir lo visible al estado invisible, hay que ver en todo a Brahman. El inteligente debe mantenerse siempre en la bienaventuranza, con su entendimiento lleno de la esencia de *Chit*.

iti prathamo adhyāyaḥ

1 atha ha kumāraḥ śivam papracchā
akhaṇḍaikarasacinmātrasvarūpamanubrūhīti
sa hovāca paramaḥ śivaḥ

2 akhaṇḍaikarasam drśyamakhaṇḍaikarasam jagat
akhaṇḍaikarasam bhāvamakhaṇḍaikarasam svayam
akhaṇḍaikaraso mantra akhaṇḍaikarasā kriyā
3 akhaṇḍaikarasam jñānamakhaṇḍaikarasam jalam
akhaṇḍaikarasā bhūmirakhaṇḍaikarasam viyat
4 akhaṇḍaikarasam śāstramakhaṇḍaikarasā trayī
akhaṇḍaikarasam brahma cākhaṇḍaikarasam vratam
5 akhaṇḍaikaraso jīva akhaṇḍaikaraso hyajaḥ
akhaṇḍaikaraso brahmā akhaṇḍaikaraso hariḥ
6 akhaṇḍaikaraso rudra akhaṇḍaikaraso asmyaham
akhaṇḍaikaraso hyātmā hyakhaṇḍaikaraso guruḥ
7 akhaṇḍaikarasam lakśyamakhaṇḍaikarasam mahāḥ
akhaṇḍaikaraso deha akhaṇḍaikarasam manāḥ
akhaṇḍaikarasam cittamakhaṇḍaikarasam sukham
8 akhaṇḍaikarasā vidyā akhaṇḍaikaraso avyayaḥ
akhaṇḍaikarasam nityamakhaṇḍaikarasam param
9 akhaṇḍaikarasam kiñcidakhaṇḍaikarasam param
akhaṇḍaikarasādanyannāsti nāsti ṣaḍānana
10 akhaṇḍaikarasānnāsti akhaṇḍaikarasāna hi
akhaṇḍaikarasātkiñcidakhaṇḍaikarasādaham
11 akhaṇḍaikarasam sthūlam sūksmam
cākhaṇḍarūpakam
akhaṇḍaikarasam vedyamakhaṇḍaikaraso bhavān
12 akhaṇḍaikarasam guhyamakhaṇḍaikarasādikam
akhaṇḍaikaraso jñātā hyakhaṇḍaikarasā sthitiḥ

Así finaliza el primer *Adhyaya*.

Segundo *Adhyaya*

Entonces el *Kumara* le pidió a Shiva:
- Explícame por favor la naturaleza de la Conciencia pura — *Chinmatra*,
que es la esencia sin partes y no dual
El gran Shiva respondió:

- La esencia sin partes y no dual es lo visible, es el mundo,

Es la existencia, es la mismidad,

Es el *mantra*, es la acción,

Es la sabiduría espiritual, es el agua,

Es la tierra, es *akasha*,

Es las escrituras, es los tres *Vedas*,

Es el *brahmana*, es el voto religioso,

Es el *jiva*, es *Aja* (lo no nacido),

Es Brahma, es Hari,

Es Rudra, es yo mismo.

Es *Atman*, es el *guru*,

Es la meta, es el sacrificio,

Es el cuerpo, es *manas*,

Es *chitta*, es la felicidad,

Es la sapiencia — *vidya*, es lo indiferenciado,

Es lo eterno, es lo supremo,

Es todas las cosas

No hay nada que difiera de Ella, Ser de seis rostros

Nada, nada más que ella,

Ella es yo.

Es densa, es sutil,

es lo cognoscible, es tú,

es lo misterioso,

es el conocedor, es permanencia,

13 akhaṇḍaikarasā mātā akhaṇḍaikarasaḥ pitā
 akhaṇḍaikaraso bhrātā akhaṇḍaikarasaḥ patih
 14 akhaṇḍaikarasaṁ sūtramakhaṇḍaikaraso virāt
 akhaṇḍaikarasaṁ gātramakhaṇḍaikarasaṁ śiraḥ
 15 akhaṇḍaikarasaṁ cāntarakhaṇḍaikarasaṁ bahiḥ
 akhaṇḍaikarasaṁ pūrṇamakhaṇḍaikarasaṁṛtam
 16 akhaṇḍaikarasaṁ gotramakhaṇḍaikarasaṁ ḡṛham
 akhaṇḍaikarasaṁ gopyamakhaṇḍaikarasaśāśāśī
 17 akhaṇḍaikarasaśtārā akhaṇḍaikaraso raviḥ
 akhaṇḍaikarasaṁ kṣetramakhaṇḍaikarasaś kṣamā
 18 akhaṇḍaikarasa śānta akhaṇḍaikaraso aḡuṇaḥ
 akhaṇḍaikarasaḥ sākṣī akhaṇḍaikarasaḥ suhṛt
 19 akhaṇḍaikaraso bandhurakhaṇḍaikarasaḥ sakhā
 akhaṇḍaikaraso rājā akhaṇḍaikarasaṁ puram
 20 akhaṇḍaikarasaṁ rājyamakhaṇḍaikarasaḥ prajāḥ
 akhaṇḍaikarasaṁ tāramakhaṇḍaikaraso japaḥ
 21 akhaṇḍaikarasaṁ dhyānamakhaṇḍaikarasaṁ padam
 akhaṇḍaikarasaṁ grāhyamakhaṇḍaikarasaṁ mahat
 22 akhaṇḍaikarasaṁ jyotirakhaṇḍaikarasaṁ dhanam
 akhaṇḍaikarasaṁ bhojyamakhaṇḍaikarasaṁ haviḥ
 23 akhaṇḍaikaraso homa akhaṇḍaikaraso japaḥ
 akhaṇḍaikarasaṁ svargamakhaṇḍaikarasaḥ svayam
 24 akhaṇḍaikarasaṁ sarvaṁ cinmātramiti bhāvayet
 cinmātrameva cinmātramakhaṇḍaikarasaṁ param
 25 bhavavarjitacinmātraṁ sarvaṁ cinmātrameva hi
 idaṁ ca sarvaṁ cinmātramayaṁ cinmayameva hi
 26 ātmabhāvaṁ ca cinmātramakhaṇḍaikarasaṁ viduḥ
 sarvalokaṁ ca cinmātraṁ vattā mattā ca cinmayam
 27 ākāśo bhūrjalam vāyuragnirbrahmā hariḥ śivaḥ
 yatkiñcidyanṇa kiñcicca sarvaṁ cinmātrameva hi
 28 akhaṇḍaikarasaṁ sarvaṁ yadyaccinmātrameva hi
 bhūtaṁ bhavyaṁ bhaviṣyacca sarvaṁ
 cinmātrameva hi

es madre, es padre,
 es hermano, es esposo,
 es es el *sutra-(atman)*, es *Virat*.
 Es el cuerpo, es la cabeza,
 Es lo interno, es lo exterior,
 Es lo pleno, es el néctar ambrosiano
 Es el *gotra* (clan), es el *griha* (el hogar),
 Es lo preservable, es la Luna,
 Es las estrellas, es el Sol,
 Y es la Sede Santísima (*kshetra*). Es misericordia,
 Es paciencia, es las *gunas*,
 Es el testigo, es el amigo,
 Es el pariente, es el aliado,
 Es el rey, es la ciudad,
 Es el reino y es los súbditos,
 Es el OM y es la recitación — *japa*,
 Es la meditación y es la sede,
 Es lo digno de ser alcanzado, es el corazón,
 Es la luz — *jyotis*, es la bendición,
 Es lo disfrutable, es la oblación,
 Es la ofrenda — *homa*, es la recitación,
 Es el cielo — *svarga* y la propia mismidad.

Hay que considerar Pura Conciencia — *Chinmatra* a toda la esencia indivisa y no dual. La pura conciencia es la esencia indivisa y no dual, y es la única esencia (real).

Todos los que posean sólo conciencia, excepto los que sufren cambios, son conciencia. Todo esto consiste en conciencia, porque consiste en *Chit*.

Al estado de *Atman* se lo conoce como conciencia pura y esencia indivisa no dual. El mundo entero es conciencia pura, tu estado y mi estado son conciencia pura.

El *akasha*, la tierra, el agua, el *vayu*, el *agni*, Brahma, Vishnu, Shiva y todo lo demás que existe y lo que no, son pura conciencia

Eso que es esencia indivisa no dual, es pura conciencia. Todo lo pasado, presente y futuro es ciertamente conciencia pura.

29 dravyaṃ kālaṃ ca cinmātraṃ jñānaṃ jñeyaṃ
cideva hi
jñātā cinmātrarūpaśca sarvaṃ cinmayameva hi

30 saṃbhāṣaṇaṃ ca cinmātraṃ yadyaccinmātrameva hi
asacca sacca cinmātramādyantaṃ cinmayaṃ sadā

31 ādirantaśca cinmātraṃ guruśiṣyādi cinmayam
dṛḡdṛśyaṃ yadi cinmātramasti ceccinmayaṃ sadā

32 sarvāścaryaṃ hi cinmātraṃ dehaṃ cinmātrameva hi
liṅgaṃ ca kāraṇaṃ caiva cinmātrāna hi vidyate

33 ahaṃ tvaṃ caiva cinmātraṃ
mūrtāmūrtādicinmayam
puṇyaṃ pāpaṃ ca cinmātraṃ jīvaścinmātravigrahaḥ

34 cinmātrānnāsti saṅkalpaścinmātrānnāsti vedanam
cinmātrānnāsti mantrādi cinmātrānnāsti devatā

35 cinmātrānnāsti dikpālāścinmātrādvivāhārikam
cinmātrātparam brahma cinmātrānnāsti ko api hi

36 cinmātrānnāsti māyā ca cinmātrānnāsti pūjanam
cinmātrānnāsti mantavyaṃ cinmātrānnāsti satyakam

37 cinmātrānnāsti kośādi cinmātrānnāsti vai vasu
cinmātrānnāsti maunaṃ ca
cinmātrānnastyamaunakam

38 cinmātrānnāsti vairāgyaṃ sarvaṃ cinmātrameva hi
yacca yāvacca cinmātraṃ yacca yāvacca dṛśyate

39 yacca yāvacca dūrasthaṃ sarvaṃ cinmātrameva hi
yacca yāvacca bhūtādi yacca yāvacca lakśyate

40 yacca yāvacca vedāntāḥ sarvaṃ cinmātrameva hi
cinmātrānnāsti gamanaṃ cinmātrānnāsti mokśakam

41 cinmātrānnāsti lakśyaṃ ca sarvaṃ cinmātrameva hi
akhaṇḍaikaraṣaṃ brahma cinmātrāna hi vidyate

42 śāstre mayi tvayīśe ca hyakhaṇḍaikaraso bhavān
ityekarūpatayā yo vā jñātyahaṃ tviti

La sustancia y el tiempo son pura conciencia, el conocimiento y la cosa cognoscible son pura conciencia, el conocedor es pura conciencia, todo es conciencia.

Toda palabra es pura conciencia. Todo lo demás es pura conciencia. *Asat* y *Sat* son pura conciencia.

Principio y fin son pura conciencia, lo que está en el principio y en el fin es siempre conciencia. El *guru* y el discípulo son pura conciencia. Si el veedor y lo visto son conciencia, lo son porque siempre están hechos de conciencia

Todas las cosas maravillosas son pura conciencia. El cuerpo (denso) es conciencia igual que el cuerpo sutil y el causal. No hay nada más allá de la conciencia pura.

Yo y tú somos pura conciencia. Forma y no forma son pura conciencia. Virtud y vicio son pura conciencia El cuerpo es un símbolo de la conciencia

El pensamiento proyectivo — *Sankalpa*, el conocimiento, los *mantras* y demás, los dioses invocados en los *mantras*, los dioses que presiden los ocho puntos cardinales, el Brahman fenoménico y el Supremo son sólo conciencia. No hay nada sin conciencia.

Maya no es nada sin Conciencia. *Puja* (la adoración) no es nada sin la conciencia.
La meditación, la verdad,
Las envolturas y demás, los (ocho) *Vasus*,
El silencio, el no silencio,
Y la indiferencia a los objetos, no son nada sin la conciencia.

Todo lo que se ve, sea cual fuere la forma en que se ve, es nomás conciencia.

Todo lo que exista, y por lejos que esté, es pura conciencia
Todo elemento que exista, todo lo que sea percibido
y lo que es *vedanta*, todo ello es conciencia
Sin conciencia no hay movimiento, ni *moksha*,
ni meta que buscar. Todo es Conciencia Pura
Se sabe que Brahman que es la esencia indivisa y no dual, no es otra cosa que conciencia pura.

“Oh Señor, tú eres la esencia indivisa no dual (que está descrita en) los libros, que está en Mí, en Ti y en el gobernante”: el que así percibe al “yo” como algo homogéneo (que todo lo impregna) quedará emancipado de

sakṛjñānena muktiḥ syātsamyagiñāne svayaṁ
guruḥ

iti dvitīyo adhyāyaḥ

kumāraḥ pitaramātmānubhavamanubrūhīti
papraccha
sa hovāca paraḥ śivaḥ

- 1 parabrahmasvarūpo ahaṁ paramānandamasmyaham
kevalaṁ jñānarūpo ahaṁ kevalaṁ
paramo'asmyaham
kevalaṁ śāntarūpo ahaṁ kevalaṁ
- 2 cinmayo'asmyaham
kevalaṁ nityarūpo ahaṁ kevalaṁ
śāśvato'asmyaham
kevalaṁ sattvarūpo ahamahaṁ
- 3 tyaktvāhamasmyaham
sarvahīnasvarūpo ahaṁ cidākāśamayo asmyaham
- 4 kevalaṁ turyarūpo asmi turyātīto asmi kevalaḥ
sadā caitanyarūpo asmi cidānandamayo asmyaham
- 5 kevalākārārūpo asmi śuddharūpo asmyahaṁ sadā
kevalaṁ jñānarūpo asmi kevalaṁ priyamasmyaham
- 6 nirvikalpasvarūpo asmi nirīho asmi nirāmayaḥ
sadā asaṅgasvarūpo asmi nirvikāro ahamavyayaḥ
- 7 sadaikarasarūpo asmi sadā cinmātravigrahaḥ
aparicchinnarūpo asmi hyakhaṇḍānandarūpavān
- 8 satparānandarūpo asmi citparānandamasmyaham
antarāntararūpo ahamavāñmanasagocaraḥ
- 9 ātmānandasvarūpo ahaṁ satyānando asmyahaṁ
-

inmediato gracias a la sabiduría espiritual. Con esta profunda sabiduría
espiritual, él es su propio *guru*.

Así finaliza el segundo *Adhyaya*.

Tercer *Adhyaya*

El *Kumara* volvió a interpelar (nuevamente) a su padre:
- Explícame por favor la realización de *Atman*.
A lo que el Gran Shiva respondió:

Soy de la misma naturaleza que *Parabrahman*, soy la dicha suprema

Soy exclusivamente de la misma naturaleza que la sabiduría divina. Soy la
efigie de lo supremo, la única quietud, el hecho de Conciencia

La efigie de lo incondicionado, la efigie de lo permanente,

La efigie de *sattva*. Yo soy el “yo” que ha dejado el “yo”.

Soy aquel que existe sin nada. Estoy lleno de *Chidakasha*.

Yo solo soy el Cuarto. Yo solo estoy encima del cuarto (estado, *turya*).
Tengo la naturaleza de la Conciencia (pura). Soy por siempre la naturaleza
de la bienaventuranza – conciencia.

Soy de naturaleza igual a lo no dual. Soy por siempre de naturaleza pura,
de naturaleza igual a la divina sabiduría tan sólo, de naturaleza igual a la
felicidad, sin fantasías, deseos ni dolencias, naturaleza de bienaventuranza,
sin cambio o diferenciación, de naturaleza igual a la Esencia Eterna Una y
a *Chinmatra*.

Mi naturaleza real es indescriptible, es dicha sin fin, bienaventuranza por
encima de *Sat* y de *Chit*, lo interior de lo interior. Estoy más allá del
alcance del pensamiento y la palabra.

Soy naturaleza de bienaventuranza *átmica*, bienaventuranza verdadera, soy

	sadā ātmarāmasvarūpo asmi hyayamātmā sadāśivaḥ
10	ātmaprakāśarūpo asmi hyātmajyotiraso asmyaham ādimadhyāntahīno asmi hyākāśasadṛṣo asmyaham
11	nityaśuddhacidānandasattāmātro ahamavyayaḥ nityabuddhaviśuddhaikasaccidānandamasmyaham
12	nityaśeṣasvarūpo asmi sarvātīto asmyaham sadā rūpātītasvarūpo asmi paramākāśavigrahaḥ
13	bhūmānandasvarūpo asmi bhāṣāhīno asmyaham sadā sarvādhiṣṭhānarūpo asmi sarvadā cidghano'asmyaham
14	dehabhāvavihīno asmi cintāhīno asmi sarvadā cittavṛttivihīno aham cidātmaikaraso asmyaham
15	sarvadṛṣyavihīno aham dṛgrūpo asmyahameva hi sarvadā pūrṇarūpo asmi nityatrpto asmyaham sadā
16	aham brahmaiva sarvaṁ syādahaṁ caitanyameva hi ahamevāhamevāsmi bhūmākāśasvarūpavān
17	ahameva mahānātmā hyahameva parātparaḥ ahamanyavadābhāmi hyahameva śarīravat
18	aham śiṣyavadābhāmi hyayaṁ lokatrayāśrayaḥ aham kālatrayātīta aham vedairupāsitaḥ
19	aham śāstreṇa nirṇīta aham citte vyavasthitaḥ mattyaktaṁ nāsti kiñcidvā mattyaktaṁ pṛthivī ca vā
20	mayātiriktaṁ yadyadvā tattannāstīti niścīnu aham brahmāsmi siddho asmi nityaśuddho'asmyaham sadā
21	nirguṇaḥ kevalātmāsmi nirākāro'asmyaham sadā kevalaṁ brahmamātro asmi hyajaro'asmyamaro'asmyaham
22	svayameva svayaṁ bhāmi svayameva sadātmakaḥ svayamevātmani svasthaḥ svayameva parā gatiḥ

el que juega con (su propio) *Atman*, yo soy *Atman* y Sadashiva.

Mi naturaleza es el fulgor espiritual *átmico*, soy la esencia de la luz de *Atman*, no tengo principio ni medio ni fin, soy como el cielo.

Soy tan sólo *Sat*, *Ananda* y el *Chit* que es incondicionado y puro. Soy el *Sacchidananda* que es eterno, esclarecido y puro.

Tengo la naturaleza permanente de la eterna Sessa (la serpiente del tiempo). Estoy por siempre más allá de todo. Mi naturaleza está allende la forma, mi forma es el supremo *Akasha*.

Mi naturaleza es la dicha propia de la tierra. Jamás carezco de palabra.

Mi naturaleza es la Sede total (el cimiento de todas las cosas), soy una masa omnímoda de conciencia.

Estoy perennemente repleto de conciencia, sin apego al cuerpo, sin pensamiento, sin modificaciones del *Chitta*, la esencia única del *Chidatman*, más allá de la visibilidad de cualquiera y la forma misma de la visión. Mi naturaleza está siempre plena.

Siempre estoy del todo contento, soy el Todo, Brahman, la Conciencia misma; soy “yo”. Mi naturaleza es la de la tierra.

Soy el gran *Atman*, supremo sobre lo supremo, A veces aparezco diferente a mi mismo, a veces como poseedor de un cuerpo, a veces como discípulo, a veces como fundamento de los tres mundos. Estoy más allá de los tres períodos de tiempo, los *Vedas* me veneran, las Ciencias me determinan y quedo fijado en el *Chitta*.

No hay cosa alguna que yo deje afuera, ni la tierra, ni ningún otro objeto de aquí. Debes saber que no existe cosa alguna que esté fuera de mí. Soy Brahma, soy el perfecto,, soy el Uno eternamente puro y no dual;

Soy Brahman, exento de las *gunas*, eternamente sin actividad, puramente consistente de Brahman, porque estoy exento de vejez y exento de la muerte.

Brillo con luz propia, soy mi propio *Atman*, Soy mi propia meta suprema, estoy establecido en *Atman*,

23 svayameva svayaṃ bhañje svayameva svayaṃ rame
svayameva svayaṃ jyotiḥ svayameva svayaṃ
mahaḥ
svasyātmani svayaṃ raṃsye svātmanyeva vilokaye
24 svātmanyeva sukhāsīnaḥ svātmamātrāvaśeṣakaḥ
svacaitanye svayaṃ sthāsye svātmarājye sukhe
25 rame
svātmasiṃhāsane sthitvā svātmano anyanna cintaye

26 cidrūpamātraṃ brahmaiva saccidānandamadvyam
ānandaghana evāhamahaṃ brahmāsmi kevalam
27 sarvadā sarvaśūnyo ahaṃ sarvātmānandavānaḥ
nityānandasvarūpo ahamātmākāśo asmi nityadā
28 ahameva hṛdākāśāścidādityasvarūpavān
ātmanātmani tṛpto asmi hyarūpo asmyahamavyayaḥ
29 ekasaṃkhyāvihīno asmi nityamuktasvarūpavān
ākāśādapi sūksīmo ahamādyantābhāvavānaḥ
30 sarvaprakāśarūpo ahaṃ parāvarasukho asmyaham
sattāmātrasvarūpo ahaṃ śuddhamokśasvarūpavān
31 satyānandasvarūpo ahaṃ
jñānānandaghano'asmyaham
vijñānamātrarūpo ahaṃ saccidānandalakṣaṇaḥ
32 brahmamātramidaṃ sarvaṃ brahmaṇo anyanna
kiñcana
tadevāhaṃ sadānandaṃ brahmaivāhaṃ sanātanam

33 tvamityetattadityetanmatto anyannāsti kiñcana
ciccaitanyasvarūpo ahamahameva śivaḥ paraḥ

34 atibhāvasvarūpo ahamahameva sukhātmakaḥ
sākśivastuvihīnatvātsākśitvaṃ nāsti me sadā

35 kevalaṃ brahmamātratvādahamātmā sanātanāḥ
ahamevādiśeṣo ahamahaṃ śeṣo ahameva hi

36 nāmarūpavimukto ahamahamānandavigrahaḥ
indriyābhāvarūpo ahaṃ sarvabhāvasvarūpakaḥ

Yo me experimento a mí mismo, y conmigo me regocijo,
Tengo mi propio fulgor espiritual, soy mi propia grandeza
Y suelo jugar en mi propio *Atman*, observar a mi propio *Atman*,
Y estoy felizmente asentado en mí mismo. Mi residuo es mi propio *atman*,
Permanezco en mi propia conciencia y juego feliz en el reino de mi propio
Atman.
Sentado en el trono regio de mi propio *Atman*, no pienso en nada más que
en mi propio *Atman*.

Soy realmente la figura de la Conciencia. sólo Brahman, *Sacchidananda*,
el sin-segundo, el repleto de felicidad, el único Brahman,
por siempre exento de toda cosa, poseo la bienaventuranza de mi propio
Atman, la bienaventuranza incondicionada, y soy por siempre *Atma-*
akasha.
Sólo yo estoy en el corazón en forma de *Chid-aditya* (sol de conciencia).
Estoy contento en mi propio *Atman* y no tengo forma ni deterioro.
Estoy exento hasta del número uno, tengo la naturaleza de lo
incondicionado y emancipado, soy más sutil que el *akasha*; no existe en
mí principio ni fin,
soy de naturaleza omniiluminadora, bienaventuranza mayor que lo más
grande, de la naturaleza pura del *Sat*, de la naturaleza pura de *Moksha*, de
la naturaleza de verdad y bienaventuranza,
de la naturaleza de pura sabiduría, de la naturaleza de *Sacchidananda*.
Todo esto es sólo Brahman. No hay otro aparte de Brahman, y ése soy yo.
Yo soy el Brahman que es *Sat*, la bienaventuranza y lo antiquísimo.

La palabra “tú” y la palabra “Aquello” no difieren de mí. Soy por
naturaleza igual a la Conciencia. Sólo yo soy el Shiva supremo.

Estoy más allá de la naturaleza de lo existente. Soy de naturaleza de
felicidad. Como no hay nada que pueda atestiguarne, estoy exento de la
condición de Testigo.

Al ser puramente de naturaleza igual a Brahman, soy el *Atman* eternal.
Sólo yo soy Adishesha (Shesha primordial), sólo yo soy Shesha.

Estoy fuera de nombre y forma, tengo naturaleza de bienaventuranza,
naturaleza de imperceptibilidad a los sentidos, y naturaleza de toda
existencia.

37 bandhamuktivihīno ahaṁ śāśvatānandavigrahaḥ
 38 ādicaitanyamātro ahamakhaṇḍaikaraso asmyaham
 vāñmano agocaraścāhaṁ sarvatra sukhavānaham
 sarvatra pūrṇarūpo ahaṁ
 bhūmānandamayo'asmyaham
 39 sarvatra tṛptirūpo ahaṁ parāmṛtaraso asmyaham
 ekamevādvitīyaṁ sadbrahmaivāhaṁ na saṁśayaḥ
 40 sarvaśūnyasvarūpo ahaṁ sakalāgamagocaraḥ
 mukto ahaṁ mokśarūpo ahaṁ nirvāṇasukharūpavān
 41 satyavijñānamātro ahaṁ sanmātrānandavānaham
 turīyātītarūpo ahaṁ nirvikalpasvarūpavān
 42 sarvadā hyajarūpo ahaṁ nīrāgo asmi nirañjanaḥ
 ahaṁ śuddho asmi buddho asmi nityo asmi
 prabhurasmyaham
 43 oṅkāraṥasvarūpo asmi niṣkalaṅkamayo'asmyaham
 cidākārasvarūpo asmi nāhamasmi na so asmyaham
 44 na hi kiñcitsvarūpo asmi nirvyāpārasvarūpavān
 niraṁśo asmi nirābhāso na mano
 nendriyo'asmyaham
 45 na buddhirna vikalpo ahaṁ na
 dehāditrayo'asmyaham
 na jāgratsvapnarūpo ahaṁ na suṣuptisvarūpavān
 46 na tāpatrayarūpo ahaṁ neṣaṇātrayavānaham
 śravaṇaṁ nāsti me siddhermananaṁ ca cidātmani
 47 sajātīyaṁ na me kiñcidvijātīyaṁ na me kvacit
 svagataṁ ca na me kiñcinna me bhedatrayaṁ kvacit
 48 asatyaṁ hi manorūpamasatyaṁ buddhirūpakam
 ahaṅkāramasiddhīti nityo ahaṁ śāśvato hyajaḥ
 49 dehatrayamasadviddhi kālātrayamasatsadā
 guṇātrayamasatviddhi hyayaṁ satyātmakaḥ śuciḥ
 50 śrutam sarvamasatdviddhi vedam sarvamasatsadā
 śāstraṁ sarvamasatdviddhi hyaham
 satyacidātmakaḥ

No hay en mí esclavitud ni salvación. Soy la efigie de la bienaventuranza eterna, soy la conciencia primigenia, la esencia indivisa y no dual allende el alcance de la palabra y de la mente, de naturaleza de bienaventuranza en todos lados, de naturaleza de plenitud en todos lados, de naturaleza de bienaventuranza de la tierra, de naturaleza de contentamiento en todos lados, la suprema esencia ambrosiana, el único *Sat* sin segundo (o sea) Brahman. De ello no cabe duda.

Tengo la naturaleza del Vacío total, soy ese que manifiestan los *Vedas*, tengo la naturaleza de lo emancipado y la emancipación, de la bienaventuranza *nirvānica*, de la verdad y la sabiduría, del puro *Sat* y de la bienaventuranza; de Aquello allende “el Cuarto”, del que carece de ilusiones

y que tiene la permanente naturaleza de *aja* (lo no nacido). Estoy fuera de la pasión y de la falta. Soy el puro, el iluminado, el eterno, el que todo lo impregna y mi naturaleza es el significado del Om, es lo immaculado y es *Chit*. No soy existente ni inexistente.

No tengo la naturaleza de cosa alguna. Soy por naturaleza lo exento de acción.

Estoy exento de partes. No tengo semejanza ni *manas*, ni sentidos

ni *buddhi*, ni cambio, ni ninguno de los tres cuerpos

ni los estados de vigilia, ensueño y sueño profundo.

No tengo la naturaleza de los tres dolores ni la de los tres deseos. No preciso ni oír — *shravana*, ni reflexionar — *manana* en el *Chidatma* para alcanzar la salvación.

No hay nada semejante a mí, ni desemejante a mí. No hay nada dentro mío. No tengo ninguno de los tres cuerpos.

La naturaleza de *manas* es irreal. La naturaleza de *buddhi* es irreal. La naturaleza de *aham* (el “yo”) es irreal, mas yo soy el incondicionado, el permanente, el jamás nacido.

Los tres cuerpos son irreales, los tres períodos del tiempo son irreales, las tres *gunas* son irreales, mas yo soy por naturaleza lo Real y lo Puro.

Lo que se oye es irreal. Todos los *Vedas* son irreales, los *Shastras* son irreales, pero yo soy real y mi naturaleza es *Chit*.

51	mūrtitrayamasadviddhi sarvabhūtamāsatsadā sarvatattvamasadviddhi hyayaṃ bhūmā sadāśivaḥ
52	guruśiṣyamasadviddhi gurormantramasattataḥ yaddṛśyaṃ tadasadviddhi na mām viddhi tathāvidham
53	yaccintyaṃ tadasadviddhi yannyāyaṃ tadasatsadā yaddhitaṃ tadasadviddhi na mām viddhi tathāvidham
54	sarvānprāṇānasadviddhi sarvānbhogānasattviti dṛṣṭaṃ śrutamasadviddhi otaṃ protamasanmayam
55	kāryākāryamasadviddhi naṣṭaṃ prāptamasanmayam duḥkhāduḥkhamasadviddhi sarvāsarvamanmayam pūrṇāpūrṇamasadviddhi
56	dharmādharmamasanmayam lābhālābhāvasadviddhi jayājayamasanmayam
57	śabdaṃ sarvamasadviddhi sparśaṃ sarvamasatsadā rūpaṃ sarvamasadviddhi rasaṃ sarvamasanmayam
58	gandhaṃ sarvamasadviddhi sarvājñānamasanmayam
59	asadeva sadā sarvamasadeva bhavodbhavam asadeva guṇaṃ sarvaṃ sanmātramahameva hi svātmamantraṃ sadā paśyetsvātmamantraṃ sadābhyaset
60	ahaṃ brahmāsmi mantrō ayaṃ dṛśyapāpaṃ vināśayet ahaṃ brahmāsmi mantrō ayamanyamantraṃ vināśayet
61	ahaṃ brahmāsmi mantrō ayaṃ dehadōṣaṃ vināśayet ahaṃ brahmāsmi mantrō ayaṃ janmapāpaṃ vināśayet

Los <i>murtis</i> (Brahma, Vishnu y Rudra, que son limitados) son irreales, toda la creación es irreal, todos los <i>tattvas</i> son irreales, mas entérate de que yo soy el gran Sadashiva.
El maestro y el discípulo son irreales, el <i>mantra</i> del <i>guru</i> es irreal, lo que se ve es irreal, mas entérate de que yo soy lo Real.
Lo que sea pensado, es irreal; todo lo legítimo es irreal, todo lo benéfico es irreal, mas entérate de que yo soy lo Real.
Entérate de que el <i>purusha</i> (ego) es irreal, que los goces son irreales, que las cosas vistas y oídas son irreales, como también aquello que está constituido por la urdimbre y la trama (o sea, este universo).
Causa y no causa son irreales, lo perdido y lo adquirido es irreal, el pesar y su opuesto es irreal, lo total y su opuesto,
el todo y lo incompleto, el <i>dharma</i> y el <i>adharma</i> son irreales, ganancia y pérdida son irreales, victoria y derrota son irreales.
Todo sonido es irreal, toda textura es irreal, toda forma es irreal, todo sabor es irreal, todo olor es irreal y todo <i>ajñana</i> es irreal.
Todo es irreal siempre, la existencia mundana es irreal, las <i>gunas</i> todas son irreales. Yo soy de la misma naturaleza que <i>Sat</i> . Hay que conocer nada más que al propio <i>Atman</i> . Hay que practicar permanentemente el <i>mantra</i> de la propia mismidad – <i>svatma</i> .
El <i>mantra</i> “ <i>Aham Brahmasmi</i> ” – “Yo soy Brahman” elimina todo pecado de la vista, Acaba con todos los otros <i>mantras</i> ,
Acaba con todos los pecados del cuerpo
Acaba con todos los pecados del nacimiento,

62	ahaṃ brahmāsmi mantram ayaṃ mṛtyupāśaṃ vināśayet ahaṃ brahmāsmi mantram ayaṃ dvaitaduḥkhaṃ vināśayet	Acaba con el lazo de <i>Yama</i> , Acaba con las penas de la dualidad,
63	ahaṃ brahmāsmi mantram ayaṃ bheda-buddhiṃ vināśayet ahaṃ brahmāsmi mantram ayaṃ cintāduḥkhaṃ vināśayet	Acaba con la noción de diferencia, Acaba con las penas del pensar,
64	ahaṃ brahmāsmi mantram ayaṃ buddhivṛddhiṃ vināśayet ahaṃ brahmāsmi mantram ayaṃ cittabandhaṃ vināśayet	Acaba con la enfermedad del <i>buddhi</i> , Acaba con la esclavitud del <i>Chitta</i> ,
65	ahaṃ brahmāsmi mantram ayaṃ sarvavyādhīnvināśayet ahaṃ brahmāsmi mantram ayaṃ sarvaśokaṃ vināśayet	Acaba con todas las enfermedades, Acaba con todos los sufrimientos
66	ahaṃ brahmāsmi mantram ayaṃ kāmādhīnvināśayet ahaṃ brahmāsmi mantram ayaṃ krodhaśaktiṃ vināśayet	Acaba con todas las pasiones, instantáneamente, Acaba con el poder de la cólera
67	ahaṃ brahmāsmi mantram ayaṃ cittavṛttiṃ vināśayet ahaṃ brahmāsmi mantram ayaṃ saṅkalpādhīnvināśayet	Acaba con las modificaciones del <i>Chitta</i> , Acaba con el pensamiento proyectivo — <i>sankalpa</i> ,
68	ahaṃ brahmāsmi mantram ayaṃ koṭidoṣaṃ vināśayet ahaṃ brahmāsmi mantram ayaṃ sarvatantraṃ vināśayet	Acaba con millones de pecados, Acaba con todas las acciones
69	ahaṃ brahmāsmi mantram ayaṃ ātmajñānaṃ vināśayet ahaṃ brahmāsmi mantram ayaṃ ātmalokajayapradāḥ	Acaba con la ignorancia de que “yo soy <i>Atman</i> ”, Otorga la victoria en la contemplación de que “yo soy <i>Atman</i> ”.
70	ahaṃ brahmāsmi mantram ayaṃ apratarkya-sukhapradāḥ ahaṃ brahmāsmi mantram ayaṃ ajaḍatvaṃ prayacchati	<hr/> El <i>mantra</i> “yo soy Brahman” otorga la bienaventuranza indescriptible, Otorga el estado de <i>a-jada</i> (no quedar inerte ni corromperse), <hr/>

71 ahaṃ brahmāsmi mantro'ayamanātmāsūramardanaḥ
ahaṃ brahmāsmi vajro ayamanātmākhyagīrīnharet

72 ahaṃ brahmāsmi
mantro'ayamanātmākhyāsūrānharet
ahaṃ brahmāsmi mantro ayam
sarvānsthānmokṣāyisyati

73 ahaṃ brahmāsmi mantro ayam jñānānandaṃ
prayacchati

74 saptakoṭimahāmantraṃ janmakoṭīśatapradam
sarvamantrānsamutsṛjya etaṃ mantraṃ
samabhyaset
sadyo mokṣamavāpnoti nātra sandehamaṇvapi

iti tṛtīyodhyāyaḥ

kumāraḥ parameśvaraṃ papraccha
jīvanmuktavidehamuktayoḥ
sthitimanubrūhīti sa hovāca paraḥ śivaḥ

1 cidātmāhaṃ parātmāhaṃ nirguṇo ahaṃ parātparaḥ
ātmamātreṇa yastiṣṭheta jīvanmukta ucyate

2 dehatrayātirikto ahaṃ śuddhacaitanyamasmyaham
brahmāhamiti yasyāntaḥ sa jīvanamukta ucyate

3 ānandaghanarūpo asmi parānandaghano asmyaham
yasya dehādikaṃ nāsti yasya brahmeti niścayaḥ
paramānandapūrṇo yaḥ sa jīvanmukta ucyate

Mata al demonio de lo que no es *Atman*.

El rayo de “yo soy Brahman” limpia la montaña de todo lo que no es *Atman*.

El *mantra* de “yo soy Brahman”
destruye a los *Asuras* que son todo lo que no es *Atman*;

llega a liberar a toda persona.

El *mantra* “yo soy Brahman”
otorga la sabiduría espiritual y la bienaventuranza;

Hay siete miríadas de grandes *mantras*, y hay *vratas* (votos) para lograr
cientos de miríadas de nacimientos.

Después de abandonar todos los otros *mantras*, hay que practicar siempre
este *mantra*.

De inmediato se logra la salvación, y de ello no cabe ni una partícula de
duda.

Así finaliza el tercer *Adhyaya*

Cuarto *Adhyaya*

El *Kumara* le pidió al gran Señor:

- Explícame por favor la naturaleza de *jīvanmukti* (la salvación en cuerpo
físico) y la de *videhamukti* (la salvación sin corporeidad).

Entonces el Gran Shiva repuso:

Yo soy *Chidatman*, soy *Paramatma*, soy el *Nirguna*, más grande que lo
grande. El que simplemente quiere estar en *Atman* es aquel a quien llaman
jīvanmukta.

Se dice que es *jīvanmukta* el que conciencia que “Estoy más allá de los tres
cuerpos, soy la pura conciencia, soy Brahman”.

Se dice que es *jīvanmukta* el que conciencia que “Por naturaleza soy lo
dichoso y la suprema bienaventuranza, y no tengo cuerpo ni otra cosa
alguna excepto la única certeza de que yo soy Brahman.

4 yasya kiñcidahaṁ nāsti cinmātreṇāvatiṣṭhate
caitanyamātro yasyāntaścinmātraikasvarūpavān
5 sarvatra pūrṇarūpātmā sarvatrātmāvaśeṣakah
ānandarativyaktaḥ paripūrṇaścidātmakah
6 śuddhacaitanyarūpātmā sarvasaṅgavivarjitaḥ
nityānandaḥ prasannātmā hyanyacintāvivarjitaḥ
7 kiñcidastitvahīno yaḥ sa jīvanmukta ucyate

8 na me cittam na me buddhirnāhañkāro na cendriyam
na me dehaḥ kadācidvā na me prāṇādayaḥ kvacit
na me māyā na me kāmo na me krodhaḥ
paro'asmyaham
9 na me kiñcididaṁ vāpi na me kiñcitravacijjagat
na me doṣo na me liṅgaṁ na me cakṣurna me
manaḥ
10 na me śrotraṁ na me nāsā na me jihvā na me karaḥ
na me jāgranna me svapnaṁ na me kāraṇamaṅvapi
11 na me turīyamiti yaḥ sa jīvanmukta ucyate

12 idaṁ sarvaṁ na me kiñcidayaṁ sarvaṁ na me
kvacit
na me kālo na me deśo na me vastu na me matiḥ
na me snānaṁ na me sandhyā na me daivaṁ na me
sthalaṁ
13 na me tīrthaṁ na me sevā na me jñānaṁ na me
padam
na me bandho na me janma na me vākyam na me
raviḥ
14 na me puṇyam na me pāpaṁ na me kāryam na me
śubham
ne me jīva iti svātmā na me kiñcijjagatrayam

Se dice que es *jīvanmukta* el que no tiene en absoluto “yo” en sí mismo, sino que reposa sólo en la conciencia absoluta, cuyo interior es sólo conciencia, que es nada más que naturaleza de conciencia, cuyo *Atman* es de la naturaleza del Todo-Pleno, a quien en todo le sobra *Atman*, que se dedica a la bienaventuranza, que está indiferenciado, que está totalmente lleno de la naturaleza de la conciencia, cuyo *Atman* es de naturaleza igual a la conciencia pura, que ha abandonado toda afinidad (hacia los objetos), que posee la dicha incondicionada, cuyo *Atman* está tranquilo, que no tiene otro pensamiento (que el de sí mismo) y que está exento del pensamiento de existencia referido a toda cosa.

Se dice que es *jīvanmukta* el que toma conciencia de que “No tengo *chitta*, no tengo *buddhi*, no tengo *ahamkara*, ni sentidos, ni cuerpo en momento alguno; ni *prana* ni *maya*, ni pasión ni cólera. Soy el grande.

No hay en mí nada de este mundo, ni cosa alguna de este universo, y no tengo tacha, ni características, ni ojo, ni *manas*,

Ni oído, nariz, lengua o mano,

Ni vigilia, ensueño o estado causal, en lo más mínimo, ni tampoco cuarto estado.

Se dice que es *jīvanmukta* el que toma conciencia de que “Todo esto no es en mí, todo aquello no está en mí;

Yo estoy libre de tiempo, espacio, objeto, pensamiento,

de *snana* (ablución), *sandhyas* (ceremonias hechas en los “momentos bisagra” del día), deidad, lugar,

sitio sagrado, culto, sabiduría espiritual, asiento,

parientes, nacimiento, palabra, riqueza,

virtud o vicio, deber, auspiciosidad,

ni *jīva*; y en mi *Atman* no existen los tres mundos,

15 na me mokṣo na me dvaitam na me vedo na me
vidhiḥ
na me antikaṁ na me dūram na me bodho na me
rahaḥ

16 na me gururna me śiṣyo na me hīno na cādhikaḥ
na me brahma na me viṣṇurna me rudro na
candramāḥ

17 na me pṛthvī na me toyam na me vāyurna me viyat
na me vahnirna me gotram na me lakṣyam na me
bhavaḥ

18 na me dhyātā na me dhyeyam na me dhyānam na
me manuḥ
na me śītam na me coṣṇam na me tṛṣṇā na me
kśudhā

19 na me mitraṁ na me śaturna me moho na me jayaḥ
na me pūrvaṁ na me paścāna me cordhvaṁ na me
diśaḥ

20 na me vaktavyamalpaṁ vā na me śrotavyamaṇvapi
na me gantavyamiṣadvā na me dhyātavyamaṇvapi
na me bhoktavyamiṣadvā na me smartavyamaṇvapi

21 na me bhogo na me rāgo na me yāgo na me layaḥ
na me maurkhyam na me śāntam na me bandho na
me priyam

22 na me modaḥ pramodo vā na me sthūlam na me
kṛśam
na me dīrgham na me hrasvam na me vṛddhirna me
kśayaḥ

23 adhyāropo apavādo vā na me caikaṁ na me bahu
na me āndhyaṁ na me māndyam na me
paṭvidamaṇvapi

24 na me māṁsam na me raktam na me medo na me
hyasṛk
na me majjā na me asthirvā na me tvagdhātu

ni salvación, dualidad, *Vedas*, reglas obligatorias,

ni proximidad o distancia, conocimiento o secreto,

ni *Guru* o discípulo, disminución o exceso,

ni Brahma, Vishnu, Rudra, Chandra,
Ni tierra, agua, *vayu*, *akasha*,
Ni *agni*, clan, *lakshya* (fin buscado), existencia mundana,

Ni meditador, objeto de meditación, proceso de meditación, *manas*,

Ni frío o calor, sed o hambre,

Ni amigo o enemigo, ilusión o victoria,
Ni pasado, presente, futuro, puntos cardinales.

No tengo nada que decir o escuchar en absoluto,
nada que allegar (o alcanzar), nada que contemplar,
nada que disfrutar o recordar,

ni goces ni deseos, ni *yoga* ni absorción,
ni charlatanería ni quietud, ni ataduras, amor,

ni alegría, placer inmediato, enormidad o pequeñez,

ni largura o cortedad, aumento o disminución,

ni *adhyarupa* (atribución ilusoria) o *apavada* (retiro de tales nociones),
unidad o pluralidad,
ni ceguera, entorpecimiento, habilidad,

ni carne, sangre, linfa, piel,

ni médula, hueso, piel ni ninguno de los siete *dhatu*,

25 saptakam
na me śuklaṁ na me raktaṁ na me nīlaṁ name
pṛthak
26 na me tāpo na me lābho mukhyaṁ gauṇaṁ na me
kvacit
na me bhrāntirna me sthairyam na me guhyaṁ na
me kulam
27 na me tyājyaṁ na me grāhyaṁ na me hāsyam na me
nayaḥ
na me vṛttaṁ na me glānirna me śośyaṁ na me
sukham
28 na me jñātā na me jñānaṁ na me jñeyaṁ na me
svayam
na me tubhyaṁ name mahyaṁ na me tvaṁ ca na me
tvaham
29 na me jarā na me bālyaṁ na me yauvanamaṇvapi
ahaṁ brahmāśmyahaṁ brahmāśmyahaṁ brahmeti
niścayaḥ
30 cidahaṁ cidahaṁ ceti sa jīvanmukta ucyate

31 brahmaivāhaṁ cidevāhaṁ paro vāhaṁ na saṁśayaḥ
svayameva svayaṁ haṁsaḥ svayameva svayaṁ
sthitaḥ
32 svayameva svayaṁ paśyetsvātmarājye sukhaṁ vaset
svātmānandaṁ svayaṁ bhokśyetsa jīvanmukta
ucyate
svayamevaikavīro agre svayameva prabhuḥ smṛtaḥ

33 brahmabhūtaḥ praśāntātmā brahmānandamayāḥ
sukhī
svaccharūpo mahāmaunī vaidehī mukta eva saḥ

34 sarvātmā samarūpātmā śuddhātmā tvahamutthitaḥ
ekavarjita ekātmā sarvātmā svātmamātrakaḥ

ni blanca, rojez, azulidad, o distinción,

ni calor, ganancia, ni importancia ni falta de importancia,

ni ilusión, perseverancia, misterio, raza,

nada que abandonar ni que recibir, nada de lo que reír, ni estrategia,

ni promesa religiosa, ni falta ni lamentación, ni felicidad,

ni conocedor, ni conocimiento, ni objeto de conocimiento, ni Mismidad,

ni nada que te pertenezca

o que me pertenezca, ni tú ni yo,
ni vejez, juventud o edad adulta,

sino que ciertamente soy Brahman, sí, soy Brahman,

ciertamente soy *Chit*, sí, soy *Chit*.

Se dice que es *jīvanmukta* el que conoce que “yo soy nada más que Brahman, nada más que Chit, soy lo supremo”. De eso no hay por qué dudar. “Yo soy el mismísimo *Hamsa*, me quedo porque quiero,

me puedo ver a mí mismo, reino feliz en el reino de *Atman*, y disfruto en mí de la bienaventuranza de mi propio *Atman*.”

Es un *jīvanmukta* el que es por sí mismo, esa persona destacada e impertérrita que es ella misma el Señor, y que reposa en su propia Mismidad.

Es *Videhamukta* el que se ha convertido en Brahman, aquel cuyo *Atman* alcanzó la quietud, que tiene naturaleza de bienaventuranza *átmica*, que es feliz, que tiene naturaleza pura y que es un gran *muni* (practicante del silencio).

Es *Videhamukta* el que se queda tan sólo en *chinmatra*, sin pensar así (siquiera): “Soy todo *Atman*, ese *Atman* que es igual (o el mismo) en todo

35 ajātmā cāmṛtātmāhaṁ svayamātmāhamavyayaḥ
 36 lakṣyātmā lalitātmāhaṁ tūṣṇīmātmāsvabhāvavān
 ānandātmā priyo hyātmā mokṣātmā bandhavarjitaḥ
 37 brahmaivāhaṁ cidevāhamevaṁ vāpi na cintyate
 cinmātreṇaiva yastiṣṭhedvaidehī mukta eva saḥ
 38 niścayaṁ ca parityajya ahaṁ brahmeti niścayam
 ānandabharitasvānto vaidehī mukta eva saḥ
 39 sarvamastīti nāstīti niścayaṁ tyajya tiṣṭhati
 ahaṁ brahmāsmi nāsmīti saccidānandamātrakaḥ
 40 kiñcitkvacitkadācicca ātmānaṁ na sprṣatyasau
 tūṣṇīmeva sthitastūṣṇīm tūṣṇīm satyaṁ na kiñcana
 41 paramātmā guṇātītaḥ sarvātmā bhūtabhāvanaḥ
 kālabhedam vastubhedam deśabhedam
 svabhedakam
 42 kiñcidbhedaṁ na tasyāsti kiñcidvāpi na vidyate
 ahaṁ tvaṁ tadidaṁ so ayaṁ kālātmā kālahīnakaḥ
 43 śūnyātmā sūkṣmarūpātmā viśvātmā viśvahīnakaḥ
 devātmādevahīnātmā meyātmā meyavarjitaḥ
 44 sarvatra jaḍahīnātmā sarveṣāmantarātmakaḥ
 sarvasaṅkalpahīnātmā cinmātro asmīti sarvadā
 45 kevalaḥ paramātmāhaṁ kevalo jñānavigrahaḥ
 sattāmātrasvarūpātmā nānyatkiñcijjagadbhayaṁ
 46 jīveśvareti vākkveti vedaśāstrādyahaṁ tviti
 idaṁ caitanyameveti ahaṁ caitanyamityapi
 47 iti niścayaśūnyo yo vaidehī mukta eva saḥ
 48 caitanyamātrasamsiddhaḥ svātmārāmaḥ sukhāsanah
 aparicchinnarūpātmā aṅusthūlādivarjitaḥ
 turyaturyā parānando vaidehī mukta eva saḥ
 49 nāmarūpavihīnātmā parasamvitsukhātmakaḥ
 turīyātītarūpātmā śubhāśubhavivarjitaḥ
 50 yogātmā yogayuktātmā bandhamokṣāvivarjitaḥ
 guṇāguṇavihīnātmā deśakālādivarjitaḥ

lo puro, lo sin uno, lo no dual, el todo, nada más que Mismidad, sin nacimiento, sin muerte; yo mismo soy el *Atman* inmarcesible que es el fin buscado, el que juega, el silencioso, el bienaventurado, el bienamado y la salvación sin límites; yo soy nada más que Brahman, nada más que *Chit*.”

Es *Videhamukta* el que ha abandonado (hasta) el pensamiento de “nada más que yo es Brahman”, y está lleno de bienaventuranza.

Es *Videhamukta* el que ha abandonado la certidumbre de la existencia o la inexistencia de todos los objetos y es puro *chidananda* (conciencia y bienaventuranza), quien luego de descartar (el pensamiento de) “yo soy Brahman” (o el de) “Yo no soy Brahman”, no mezcla su *Atman* con nada, en ningún lugar ni en momento alguno, que está por siempre silencioso con el silencio de *Satya*, que no hace nada, que ha trascendido las *gunas*, cuyo *Atman* se ha convertido en el todo, magno y purificador de los elementos, que no conciencia el cambio del tiempo, la materia, el lugar, el de sí mismo ni el de otras diferencias, que no ve (la diferencia entre) “yo”, “tú”, “esto” o “aquello”, que por ser de naturaleza igual al tiempo, aún así carece de la misma, que tiene su *Atman* vacío, sutil y universal, y aún así exento (de tal cosa), cuyo *Atman* es divino y aún así exento de *devas*, cuyo *Atman* es medible y aún así sin medida, cuyo *Atman* está exento de inercia y está dentro de cada uno, cuyo *Atman* está exento de todo pensamiento — *sankalpa*, que piensa permanentemente “Yo soy Conciencia Pura — *Chinmatra*, soy simplemente *Paramatman*, sólo tengo la naturaleza de la sabiduría espiritual, sólo soy de la naturaleza de *Sat*, no le temo a nada de este mundo”, y está fuera de toda concepción de *devas*, *Vedas* y Ciencias, [que piensa que] “todo esto es conciencia, y yo también soy conciencia etc.,” y a todo considera vacuidad.

Es *Videhamukta* el que ha concienciado que es nada más que *Chaitanya*, que permanece tranquilo en el jardín de recreo de su propio *Atman*, cuyo *Atman* es de naturaleza ilimitable, que está exento de la concepción de lo pequeño y de lo grande, y que es el estado cuarto del cuarto, y está en la bienaventuranza suprema.

Es *Videhamukta* aquel cuyo *Atman* es sin forma y sin nombre, que es la gran sabiduría espiritual cuya naturaleza es bienaventuranza y el estado allende *turiya*; que no es auspicioso ni infausto, que tiene al *yoga* por *Atman*, cuyo *Atman* está asociado con el *yoga*, que está libre de esclavitud

51 sākśyasākśītvahīnātmā kiñcitkiñcinna kiñcana
 52 yasya prapañcamānaṁ na brahmākāramapīha na
 53 svasvarūpe svayaṁjyotiḥ svasvarūpe svayaṁratih
 vācāmagocarānando vāñmanogocaraḥ svayam
 atītātītabhāvo yo vaidehī mukta eva saḥ

54 cittavṛtteratīto yaścittavṛtavyabhāsakaḥ
 55 sarvavṛttivihīnātmā vaidehī mukta eva saḥ
 tasminkāle videhīti dehasmaraṇavarjitaḥ
 iṣanmātraṁ smṛtaṁ cedyastadā sarvasamanvitaḥ

56 parairadṛṣṭabāhyātmā paramānandaciddhanaḥ
 parairadṛṣṭabāhyātmā sarvavedāntagocaraḥ
 57 brahmāmṛtarasāsvādo brahmāmṛtarasāyanaḥ
 58 brahmāmṛtarasāsakto brahmāmṛtarasaḥ svayam
 brahmāmṛtarase magno brahmānandaśivārcanaḥ
 59 brahmāmṛtarase tṛpto brahmānandānubhāvakaḥ
 brahmānandaśivānando brahmānandaraprabhaḥ
 60 brahmānandaparam jyotirbrahmānandanirantaraḥ
 brahmānandarasānnādo brahmānandakuṭumbakaḥ
 61 brahmānandarasārūḍho brahmānandaikaciddhanaḥ
 brahmānandarasodbāho brahmānandarasambharaḥ
 brahmānandajanairyukto brahmānandātmani sthitaḥ
 62 ātmarūpamida m sarvamātmāno anyanna kañcana
 sarvamātmāhamātmāsmi paramātmā parātmakaḥ
 nityānanda svarūpātmā vaidehī mukta eva saḥ

63 pūrṇarūpo mahānātmā prītātmā śāśvatātmakaḥ
 sarvāntaryāmirūpātmā nirmalātmā nirātmakaḥ
 64 nirvikārasvarūpātmā śuddhātmā śāntarūpakāḥ
 śāntāśāntasvarūpātmā naikātmatvavivarjitaḥ
 65 jīvātmāparamātmēti cintāsarvasvavarjitaḥ
 muktāmuktasvarūpātmā muktāmuktavivarjitaḥ
 66 bandhamokśasvarūpātmā bandhamokśavivarjitaḥ
 dvaitādvaitasvarūpātmā dvaitādvaitavivarjitaḥ

o libertad, exento de *guna* y de no-*guna*, fuera de espacio, tiempo, etc., fuera de lo testimoniable y del testigo, fuera de lo pequeño y de lo grande, y exento de la cognición de lo universal e incluso de la cognición de la naturaleza de Brahman, y que halla su fulgor espiritual en su propia naturaleza, que halla bienaventuranza en sí mismo, que es la bienaventuranza más allá del alcance de las palabras y cuyo pensamiento está más allá del más allá.

Es *Videhamukta* el que ha trascendido (o llegado a dominar) las modificaciones del *chitta*, que ilumina a estas modificaciones, y cuyo *Atman* está exento totalmente de tales modificaciones. En ese caso no está encarnado ni desencarnado. Si llegara a sostener un pensamiento (incluso) de este tipo por un instante, entonces todo lo envolverá [nuevamente]

Es *Videhamukta* aquel cuyo *Atman* externo, invisible para los otros, es la dicha suprema que apunta a lo más alto del *Vedanta*, que bebe el jugo del néctar de Brahman, que tiene naturaleza igual al néctar de Brahman, que es aficionado al jugo del néctar de Brahman, que está inmerso en ese jugo, que posee la benéfica adoración de la bienaventuranza *bráhmica*, que no se sacia del jugo del néctar de Brahman, que conciencia la bienaventuranza *bráhmica*, que conciencia la bienaventuranza de Shiva en la bienaventuranza de Brahman, que tiene el fulgor de la esencia de la bienaventuranza *bráhmica*, que se ha vuelto uno con ella, que vive en el hogar de Brahman, que monta en el carro de la bienaventuranza *bráhmica*, que posee un *chit* imponderable con el que se ha vuelto uno, que lo sustenta (todo) por estar lleno de Él, que se asocia conmigo que la poseo, que está en el *Atman* que posee esa bienaventuranza y que piensa: “Todo esto tiene naturaleza de *Atman*, no hay nada más aparte de *Atman*, todo es *Atman*, yo soy *Atman*, el gran *Atman*, el *Atman* Supremo, el *Atman* que es efigie de la bienaventuranza”.

El que piensa: “Mi naturaleza es plena, soy el gran *Atman*, soy el *Atman* que es puro contento y permanente, soy el *Atman* que impregna todos los corazonas, al que nada mancilla, que carece de [otro] *Atman*; soy el *Atman* cuya naturaleza está exenta de cambio, soy el *Atman* en quietud, y soy el *Atman* pluralizado”; el que no piensa que es *jivatma* ni que es *Paramatma*, cuyo *Atman* tiene naturaleza dual y no dual, pero exento de dualidad y de no dualidad, cuyo *Atman* es de la naturaleza del Todo y del No-todo, pero que está exento de ambos, cuyo *Atman* es natural felicidad que proviene de los objetos que se logran y se disfrutan, pero está exento de ella, y que está

67 sarvāsarvasvarūpātmā sarvāsarvavivarjitaḥ
 modapramodarūpātmā modādivinivarjitaḥ
 68 sarvasaṅkalpahīnātmā vaidehī mukta eva saḥ
 niṣkalātmā nirmalātmā buddhātmāpuruṣātmakaḥ
 69 ānandādivihīnātmā amṛtātmāmṛtātmakaḥ
 kālatrayasvarūpātmā kālatrayavivarjitaḥ
 70 akhilātmā hyameyātmā mānātmā mānavarjitaḥ
 nityapratyakṣarūpātmā nityapratyakṣanirṇayaḥ
 71 anyahīnasvabhāvātmā anyahīnasvayamprabhaḥ
 vidyāvidyādimeyātmā vidyāvidyādivarjitaḥ
 72 nityānityavihīnātmā ihāmutravivarjitaḥ
 śamādiṣaṭkaśūnyātmā mumukṣutvādivarjitaḥ
 73 sthūladehavihīnātmā sūkṣmadehavivarjitaḥ
 kāraṇādivihīnātmā turīyādivivarjitaḥ
 74 annakośavihīnātmā prāṇakośavivarjitaḥ
 manakośavihīnātmā vijñānādivivarjitaḥ
 75 ānandakośahīnātmā pañcakośavivarjitaḥ
 nirvikalpasvarūpātmā savikalpavivarjitaḥ
 76 dṛṣyānuviddhahīnātmā śabdaviddhavivarjitaḥ
 sadā samādhiśūnyātmā ādimadhyāntavarjitaḥ
 77 prajñānavākyahīnātmā ahaṃbrahmāsmivarjitaḥ
 tattvamasyādihīnātmā ayamātmetyabhāvakaḥ
 78 oṅkāravācyahīnātmā sarvavācyavivarjitaḥ
 avasthātrayahīnātmā akṣarātmā cidātmakaḥ
 79 ātmajñeyādihīnātmā yatkiñcididamātmakaḥ
 bhānābhānavihīnātmā vaidehī mukta eva saḥ
 80 ātmānameva vīkṣasva ātmānaṃ bodhaya svakam
 svamātmānaṃ svayaṃ bhuñkṣva svastho bhava
 ṣaḍānana
 81 svamātmani svayaṃ tṛptaḥ svamātmānaṃ svayaṃ
 cara
 ātmānameva modasva vaidehī muktiko
 bhavetyupaniṣat

exento de todo pensamiento — *sankalpa*, un hombre así es un
Videhamukta.

Aquel cuyo *Atman* es indiviso, inmaculado, esclarecido, que es *Purusha*,
 exento de dicha, etc., cuya naturaleza es igual a la ambrosía, que tiene la
 naturaleza de los tres períodos del tiempo y está exento de ellos, cuyo
Atman es entero e incommensurable, que es pasible de demostración
 aunque no tiene demostración, cuyo *Atman* es lo eterno, el testigo, pero
 que está fuera de la eternidad y del testigo, cuyo *Atman* tiene la naturaleza
 de lo sin segundo, que es ese uno sin segundo que brilla con luz propia,
 cuyo *Atman* no se puede mensurar ni con *vidya* ni con *avidya*, y que está al
 margen de ambas, cuyo *Atman* está fuera de lo condicionado y de lo
 incondicionado, que está fuera de este mundo y de los [mundos]
 superiores,

cuyo *Atman* está exento de los cuatro cuerpos, denso, sutil, causal y cuarto,
 sin las envolturas de *anna*, *prana*, *manas* y *vijñana*, cuyo *Atman* tiene la
 naturaleza de la envoltura de *ananda* (bienaventuranza) pero carece de las
 cinco envolturas,

cuyo *Atman* tiene la naturaleza del *nirvikalpa*, que está libre de *sankalpa*,
 sin las características de lo visible ni de lo audible, y de naturaleza de
 vacuidad, debido al incesante *samadhi*, que está exento de principio,
 medio y fin, cuyo *Atman* está exento de la palabra *prajñana*, que no tiene
 la idea de “yo soy Brahman”, cuyo *Atman* está vacío (del pensamiento) de
 “tú eres”, que está exento del pensamiento de “esto es *Atman*”, cuyo
Atman está exento de aquello que se describe con el Om, que está por
 encima del alcance de todo discurso y de los tres estados, que es lo
 indestructible, el *Chidatma*, cuyo *Atman* no tiene ni luz ni oscuridad: una
 persona así es un *Videhamukta*.

Contempla sólo a *Atman*, conócelo como tuyo propio,
 goza de tu *Atman* en ti mismo y reposa en la paz, Ser de seis rostros,

conténtate en tu propio *Atman*, muévete dentro de tu propio *Atman*
 y disfruta de tu propio *Atman*, entonces alcanzarás el [estado de]
Videhamukti.

- 1 nidāgho nāma vai munīḥ papraccha ṛbhuḃ
bhagavantamātmānātmavivekamanubrūhīti
sa hovāca ṛbhuh
sarvavāco avadhīrabrahma sarvacintāvadhīrguruḥ
- 2 sarvakāraṇakāryātmā kāryakāraṇavarjitaḥ
sarvasaṅkalparahitaḥ sarvanādamayaḥ śivaḥ
- 3 sarvavarjitacinmātraḥ sarvānandamayaḥ paraḥ
sarvatejaḥprakāśātmā nādānandamayātmakaḥ
- 4 sarvānubhavanirmuktaḥ sarvadhyanāvivarjitaḥ
sarvanādakalātīta eṣa ātmāhamavyayaḥ
-
- 5 ātmānātmavivekādhībhedābhedavivarjitaḥ
śāntāśāntādhīnātmā nādāntarjyotirūpakāḥ
-
- 6 mahāvākyārthato dūro brahmāsmītyatidūrataḥ
tacchabdavarjyastvaṁśabdahīno vākyārthavarjitaḥ
kśarākśaravīhīno yo nādāntarjyotireva saḥ
-
- 7 akhaṇḍaīkaraso vāhamānando asmīti varjitaḥ
sarvātītasvabhāvātmā nādāntarjyotireva saḥ
-
- 8 ātmeti śabdahīno ya ātmaśabdārthavarjitaḥ
saccidānandahīno ya eṣaivātmā sanātanaḥ
-
- 9 sa nirdeṣṭumaśakyo yo vedavākyairagamyataḥ
yasya kiñcidbahīnāsti kiñcidantaḥ kiyanna ca
-
- 10 yasya liṅgaḃ prapañcaḃ vā brahmaivātmā na
saṁśayaḥ
nāsti yasya śarīraḃ vā jīvo vā bhūtabhautikaḥ
-

Quinto *Adhyaya*

- El sabio Nīdagha interpeló así al venerable Ribhu:
- Por favor, señor, explícame la discriminación entre *Atman* y lo que no es *Atman*.
- El sabio le respondió:
- El límite más lejano de todo *Vak* (discurso) es Brahman, el límite más lejano de todos los pensamientos es el *guru*. Eso que es naturaleza de todas las causas y efectos y a la vez fuera de ellos, eso que está fuera del pensamiento — *sankalpa*, por naturaleza bienaventuranza total y lo auspicioso, eso que es el Grande, de naturaleza de bienaventuranza, que da luz a todas las luminarias y que está lleno de la bienaventuranza del *nada*, (sonido espiritual), sin ningún goce ni contemplación y allende los *nadas* y los *kalas* (partes), eso es *Atman*, eso es “yo”, lo indestructible.
-
- Al estar exento de toda diferencia entre *Atman* y no-*Atman*, de heterogeneidad y homogeneidad, de quietud e inquietud, esa es la única luz que brilla al final del *nada*.
-
- Al estar lejos de la concepción de los *mahavakya-arthas* (los significados de las *mahavakyas*), así como del “yo soy Brahman”, al estar esento o fuera de la concepción de palabra y significado, y al estar exento de la concepción de lo destructible y de lo indestructible, esa es la única luz que brilla al final del *nada*.
-
- Al estar fuera de la concepción de que “yo soy la esencia indivisa no dual” o “yo soy lo bienaventurado”, y por ser de naturaleza lo uno allende todo, esa es la única luz que brilla al final del *nada*.
-
- El que está exento del significado de *Atman* (movimiento) y exento de *sacchidananda*, sólo él es *Atman*, el eterno.
-
- El que es indefinible e inalcanzable por las palabras de los *Vedas*, que no tiene símbolos internos o externos, y cuyo símbolo es el universo o Brahman, es indudablemente *Atman*.
-
- El que no tiene cuerpo, ni es un *jīva* constituido por los elementos y sus compuestos, que no tiene forma ni nombre, ni lo disfrutable ni el disfrutador, ni *Sat* ni *Asat*, ni preservación ni regeneración, ni *guna* ni no-
-

11 nāmarūpādikam nāsti bhojyam vā bhogabhukca vā
12 sadvā asadvā sthīrīvāpi yasya nāsti kśārākśaram
guṇam vā viguṇam vāpi sama ātmā na samśayaḥ
yasya vācyam vācakaṁ vā śravaṇam mananam ca
vā
13 guruśiṣyādibhedam vā devalokāḥ surāsurāḥ
yatra dharmamadharmaṁ vā śuddham
vāśuddhamaṅvapi
14 yatra kālamakālam vā niścayaḥ samśayo na hi
yatra mantramamantram vā vidyāvidye na vidyate
15 draṣṭṛdarśanaḍṣyam vā iṣanmātram kalātmakam
anātmēti prasaṅgo vā hyanātmēti mano api vā
16 anātmēti jagadvāpi nāsti nāsti niścīnu
sarvasaṅkalpaśūnyatvātsarvakāryavivarjanāt
17 kevalam brahmanātravānnāstyanātmēti niścīnu
dehatrayavihīnatvātkālatrayavivarjanāt
18 jīvatrayaguṇābhāvāttāpatrayavivarjanāt
lokatrayavihīnatvātsarvamātmēti śāsanāt
19 cittābhāccintanīyam dehābhāvājjarā na ca
pādābhāvādgatīrnāsti hastābhāvātkriyā na ca
20 mṛtyurnāsti janābhāvādbuddhyabhāvātsukhādīkam
dharmo nāsti śūcīrnāsti satyam nāsti bhayam na ca
21 akśarocāraṇam nāsti guruśiṣyādi nāstyapi
ekābhāve dvitīyam na na dvitīye na caikatā
22 satyatvamasti cetkiñcidasatyam na ca saṁbhavet
asatyatvam yadi bhavetsatyatvam na ghaṭiṣyati
23 śubham yadyaśubham viddhi
aśubhācchubhamiṣyate
bhayam yadyabhavam viddhi abhayādbhayamāpatet
24 bandhatvamapi cenmokśo bandhābhāve kva
mokśatā
maraṇam yadi cejjanma janmābhāve mṛtirna ca
25 tvamityapi bhavēccāham tvarṁ no cedahameva na

guna, ese es indudablemente mi *Atman*.

El que no tiene ni lo descrito ni la descripción, ni lo oído — *śhravana* ni lo reflexionado — *manana*,

ni *guru* ni discípulo, ni mundo de los *devas*, ni *devas* ni *asuras*, ni deber ni contravención, ni lo immaculado ni lo no immaculado,

ni tiempo ni atemporalidad, ni certeza ni duda, ni *mantra* ni no-*mantra*, ni ciencia ni nesciencia,

ni veedor ni visión sutil, ni el néctar del tiempo, ese es *Atman*.

Ten la seguridad de que decir “no-*Atman*” es un sinsentido; no hay pensamiento que sea no-*Atman*, no hay un mundo que sea no-*Atman*.

Por la ausencia de todos los votos — *sankalpas* y por el abandono de todas las acciones, sólo permanece Brahman, y no hay no-*Atman*.

Exento de los tres cuerpos, de los tres períodos de tiempo, de las tres *gunas* del *jīva*, de los tres dolores y de los tres mundos, y siguiendo el dicho “Todo es Brahman”, debes saber que no hay nada que deba conocerse por vía de la ausencia del *chitta*, no hay vejez por vía de la ausencia del cuerpo, no hay movimiento por vía de la ausencia de piernas, no hay acción por vía de la ausencia de manos, no hay muerte por vía de la ausencia de criaturas, no hay felicidad por vía de la ausencia del *buddhi*, no hay virtud, pureza, temor, repetición de *mantras*, *guru* o discípulo. No hay segundo cuando está ausente uno; donde no hay segundo, no hay primero.

Donde hay sólo verdad, no es posible lo no verdadero; donde sólo hay no verdad, no hay verdad posible.

Si consideras que una cosa es fausta o infausta, entonces desearás lo fausto (como algo separado) a lo infausto. Si consideras que hay miedo y no miedo, entonces nacerá miedo del no miedo.

Si la esclavitud fuera a volverse liberación, entonces en ausencia de esclavitud no habrá emancipación. Si el nacer trayera aparejada la muerte, entonces en ausencia de nacimiento no habrá muerte.

Si “tú” debiera implicar “yo”, entonces, en ausencia de “tú” no hay “yo”. Si las cosas debieran ser “esto” o “aquello”, “esto” no existe en ausencia

26 idam̄ yadi tadevāsti tadabhādidam̄ na ca
 astīti cennāsti tadā nāsti cedasti kiñcana
 27 kāryam̄ cetkāraṇam̄ kiñcitkāryābhāve na kāraṇam
 dvaitam̄ yadi tadā advaitam̄ dvaitābhāve dvayam̄ na
 ca
 28 dṛśyam̄ yadi dṛgapyasti dṛśyābhāve dṛgena na
 antaryadi bahiḥ satyamantā bhāve bahirna ca
 pūrṇatvamasti cetkiñcidapūrṇatvam̄ prasajyate
 29 tasmādetatkvacinnāsti tvam̄ cāham̄ vā ime idam
 nāsti dṛṣṭāntikam̄ satye nāsti dārṣṭāntikam̄ hyaje
 30 param̄brahmāhamasmīti smaraṇasya mano na hi
 brahmamātram̄ jagadidam̄ brahmamātram̄
 tvamapyaham̄
 31 cinmātram̄ kevala m cāham̄ nāstyanātmyeti niścina
 idam̄ prapañcam̄ nāstyeva notpannam̄ no sthitam̄
 kvacit
 32 cittam̄ prapañcamityāhurnāsti nāstyeva sarvadā
 na prapañcam̄ na cittādi nāhañkāro na jīvakam̄
 33 māyākāryādikam̄ nāsti māyā nāsti bhayam̄ nahi
 kartā nāsti kriyā nāsti śravaṇam̄ mananam̄ nahi
 34 samādhidvitayam̄ nāsti mātṛmānādi nāsti hi
 ajñānam̄ cāpi nāstyeva hyavivekam̄ kadācana
 35 anubandhacatuṣkam̄ na sambandhatrayameva na
 na gaṅgā na gayā seturna bhūtam̄ nānyadasti hi
 36 na bhūmirna jalam̄ nāgnirna na vāyurna ca kham̄
 kvacit
 na devā na ca dikpālā na vedā na guruḥ kvacit
 37 na dūram̄ nāstikam̄ nālam̄ na madhyam̄ na
 kvacitsthitam̄
 nādvaitam̄ dvaitasatyam̄ vā hyasatyam̄ vā idam̄ na
 ca
 38 bandhamokśādikam̄ nāsti sadvā asadvā sukhādi vā
 jātirnāsti gatirnāsti varṇo nāsti na laukikam̄

de “aquello”.

Si ser implicara no ser, entonces no ser implicará ser. Si un efecto implica una causa, entonces en ausencia del efecto no habrá causa.

Si la dualidad implica no dualidad, entonces en ausencia de dualidad no habrá no dualidad. Si debe existir lo visto, entonces hay un ojo (o vista); en ausencia de lo visto no hay ojo.

En ausencia de lo interior no hay exterior. Si debiera existir la plenitud, entonces es posible la no plenitud. Por lo tanto, (todo) esto no existe en parte alguna.

Ni tú, ni yo, ni estos, existimos. En el Uno verdadero no existe (objeto de) comparación.

No hay semejanza en lo no nacido. (En él) no hay mente para pensar “Yo soy el supremo Brahman”. Este mundo es sólo Brahman, tú y yo somos sólo Brahman.

Yo soy simplemente Conciencia Pura y no existe el no-*Atman*. Ten la seguridad de ello. Este universo (en realidad) no es. No fue producido de sitio alguno y no está en lugar alguno.

Dicen algunos que *chitta* es el universo. No es así. No existe. Ni el universo, ni *chitta* ni *ahamkara* ni *jiva* existen (realmente).

Ni la creación de *maya* ni la propia *maya* existen (realmente). El miedo no existe (realmente); el actor, la acción, *shravana*, *manana* los dos *samadhis*, el medidor y lo medido, *ajñana* y *aviveka*: ninguno de ellos existe (de verdad) en ninguna parte.

Por lo tanto, las cuatro consideraciones móviles – *anubandha* y las tres clases de relación – *sambandha* no existen. No hay Ganga, ni Gaya, ni *setu* (puente), ni elementos, ni nada; ni tierra, agua, fuego, *vayu* ni *akasha* en parte alguna, ni *devas*, ni guardianes de los cuatro puntos cardinales, ni *vedas*, ni *guru*,

ni distancia ni proximidad, ni tiempo ni medio, ni no dualidad ni dualidad, ni verdad ni falta de verdad,

ni esclavitud ni emancipación, ni *Sat* ni *Asat*, ni felicidad ni clase ni movimiento ni casta ni ocupación mundana.

39 sarvaṃ brahmeti nāstyeva brahma ityapi nāsti hi
cidityeveti nāstyeva cidahambhāṣaṇaṃ na hi

40 ahaṃ brahmāsmi nāstyeva nityasuddho asmi na
kvacit
vācā yaducyate kiñcinmanasā manute kvacit
41 buddhyā niścīnute nāsti cittena jñāyate nahi
yogī yogādikaṃ nāsti sadā sarvaṃ sadā na ca

42 ahorātrādikaṃ nāsti snānadyānādikaṃ nahi
bhrāntirabhrāntirnāstyeva nāstyanātmeti niścīnu

43 vedaśāstraṃ purāṇaṃ ca kāryaṃ kāraṇamīśvaraḥ
loko bhūtaṃ janastvaikyāṃ sarvaṃ mithyā na
saṃśayaḥ

44 bandho mokṣaḥ sukhaṃ duḥkhaṃ dhyānaṃ cittaṃ
surāsurāḥ
gaṇaṃ mukhyaṃ paraṃ cānyatsarvaṃ mithyā na
saṃśayaḥ

45 vācā vadati yatkiñcitsaṅkalpaiḥ kalpyate ca yat
manasā cintyate yadyatsarvaṃ mithyā na saṃśayaḥ

46 buddhyā niścīyate kiñciccite niścīyate kvacit
śāstraiḥ prapañcyate yadyannetreṇaiva nirīkṣyate
47 śrotrābhyāṃ śrūyate yadyadanyatsadbhāvameva ca
netraṃ śrotraṃ gātrameva mithyete ca suniścītam

48 idamityeva nirdiṣṭamayamityeva kalpyate
tvamaḥ tadidaṃ so ahamanyatsadbhāvameva ca
49 yadyatsaṃbhāvyate loke sarvasaṅkalpasambhramaḥ
sarvādhyāsaṃ sarvagopyaṃ
sarvabhogaprabhedakam
sarvadoṣaprabhedācca nāstyanātmeti niścīnu

50 maḍīyaṃ ca tvadīyaṃ ca mameti ca taveti ca
mahyaṃ tubhyaṃ mayetyādi tatsarvaṃ vitathaṃ
51 bhavet

52 rakṣako viṣṇurityādi brahmā sṛṣṭestu kāraṇam
saṃhāre rudra ityevaṃ sarvaṃ mithyete niścīnu

Todo es nomás Brahman, y nada más. Todo es nomás Brahman, y nada más. Luego no existe nada del tipo “sólo existe la conciencia”; no hay expresión tal como “yo soy *chit*”.

La afirmación “yo soy Brahman” no existe, ni existe (entonces) la afirmación “soy lo eternamente puro”. Lo que la boca pronuncia, lo que *manas* piensa, lo que *buddhi* determina, lo que *chitta* conciencia, nada de eso existe. Allí no hay *yogi* ni *yoga*. Todos son, y no son.

Ni día ni noche, ni ablución ni contemplación, ni ilusión ni no ilusión; todos estos no existen allí. Entérate de que no hay no-*Atman*.

Los *Vedas*, las Ciencias, los *Puranas*, el efecto y la causa, Ishvara y el mundo, los elementos y la humanidad son todos irreales, de esto no hay duda.

Esclavitud, salvación, felicidad, parientes, meditación, *chitta*, los *devas*, los demonios, lo secundario y lo primario, lo alto y lo bajo, son todos irreales; de esto no hay duda.

Lo que la boca pronuncia, lo que el *sankalpa* imagina, lo que piensa *manas*, todo es irreal, de esto no hay duda.

Lo que determina el *buddhi*, lo que conciencia el *chitta*, lo que discuten los libros religiosos – *shastras*, lo que ve el ojo y oyen los oídos, lo que existe como *Sat*, así como el oído, el ojo y los miembros, son todos irreales indudablemente.

Todo lo que se describa como esto o aquello, todo lo que se piensa como así o asá, todos los pensamientos que existen, como ser “tú eres yo”, “aquello es esto” y “él es yo”, y todo lo que sucede en *moksha*, así como todas las resoluciones — *sankalpas*, las ilusiones,

las atribuciones ilusorias, los misterios y todas las variedades de goces y pecados, ninguno de ellos existe. Tampoco así el no-*Atman*.

Mío y tuyo, mi y tu, para mí y para ti, por mí y por ti, todos ellos son irreales.

Entiende que (la afirmación de que) Vishnu es el preservador, Brahma el creador y Rudra el destructor, es indudablemente falsa.

53 snānaṃ japastapo homaḥ svādhyāyo devapūjanam
mantraṃ tantraṃ ca satsaṅgo guṇadoṣavijṛmbhaṇam
54 antaḥkaraṇasadbhāva avidyāśca sambhavaḥ
anekakoṭibrahmāṇḍaṃ sarvaṃ mithyeti niścinau

55 sarvadeśikavākyoktiriyena kenāpi niścitam
dṛśyate jagati yadyadyajagati vikṣyate
vartate jagati yadyatsarvaṃ mithyeti niścinau

56 yena kenāksāreṇoktaṃ yena kena viniścitam
yena kenāpi gaditaṃ yena kenāpi moditaṃ
57 yena kenāpi yaddattaṃ yena kenāpi yatkr̥tam
yatra yatra śubhaṃ karma yatra yatra ca duṣkr̥tam
58 yadyatkarōṣi satyena sarvaṃ mithyeti niścinau

59 tvameva paramātmāsi tvameva paramo guruḥ
tvamevākāśarūpo asi sāksihīno asi sarvadā
tvameva sarvabhāvo asi tvaṃ brahmāsi na saṃśayaḥ
60 kālahīno asi kālo asi sadā brahmāsi cidghanaḥ
sarvataḥ svasvarūpo asi caitanyaghanavānāsi

61 satyo asi siddho asi sanātano asi
mukto asi mokṣo asi mudāmṛto asi
devo asi śānto asi nirāmāyo asi
brahmāsi pūrṇo asi parātparo asi

62 samo asi saccāpi sanātano asi
satyādivākyaiḥ pratibodhito asi
sarvāṅgahīno asi sadā sthito asi
brahmendrarudrādivibhāvito asi
63 sarvaprapañcabhramavarjito asi
sarveṣu bhūteṣu ca bhāsito asi
sarvatra saṅkalpavivarjito asi
sarvāgamāntārthavibhāvito asi
64 sarvatra santoṣasukhāsano asi
sarvatra gatyādivivarjito asi
sarvatra lakṣyādivivarjito asi
dhyāto asi viṣṇvādisurairajasram

Las abluciones, la pronunciación de *mantras*, los *japas* (austeridades religiosas), el *homa* (sacrificio), el estudio de los *Vedas*, la adoración a los *Devas*, *mantra* y *tantra*, la asociación con los buenos, el despliegue de los defectos de las *gunas*, la operación del órgano interno, el resultado de *avidya* y los múltiples millones de huevos-mundos, son todos irreales.

Todo lo que se diga ser verdadero de acuerdo con el veredicto de todos los maestros, todo lo que se vea en este mundo y todo lo que exista, es todo irreal.

Todo lo que digan las palabras, todo lo que se deduzca, se hable, se disfrute, se dé o se haga, toda acción que se realice –buena o mala–, todo lo que se haga como verdad, sabe que todo es irreal.

Sólo tú eres el *Atman* trascendental y el *guru* supremo, efigie misma de *akasha*, exento eternamente de la condición de testigo, de naturaleza igual a todas las criaturas; tú eres Brahman, de ello no cabe duda.

Eres el Tiempo y estás exento de tiempo, eres Brahman, que es por siempre y es imponderable. Estás en todas partes, tienes todas las formas y estás lleno de conciencia.

Eres la verdad, eres el que ha dominado los *siddhis*, el antiguo, El emancipado, la emancipación, el néctar de la bienaventuranza, El dios, el pacífico, el libre de dolencia, Brahman, el Pleno, más grande que lo grande.

Eres imparcial, eres *Sat* y el conocimiento antiguo, Eres reconocido por las palabras “verdad”, etcétera; Estás exento de todo lo parcial, eres el que permanece por siempre, Te manifiestas como Brahma, Rudra, Indra, etcétera,

Estás por encima de la ilusión del universo, Brillas en todos los elementos, Estás totalmente libre de pensamiento — *sankalpa*, Se te conoce a través del significado subyacente de las escrituras, Estás permanentemente contento y sentado feliz (en ti mismo), Estás libre de movimiento, etcétera, En todas las cosas estás exento de característica alguna, y siempre te contemplan Vishnu y los demás *devas*.

65 cidākārasvarūpo asi cinmātro asi nirañkuśaḥ
 ātmanyeva sthito asi tvam sarvaśūnyo asi nirguṇaḥ
 66 ānando asi paro asi tvameka evādvitīyakaḥ
 cidghanānandarūpo asi paripūrṇasvarūpakāḥ
 67 sadasi tvamasi jño asi so asi jānāsi vīksasi
 saccidānandarūpo asi vāsudevo asi vai prabhuḥ
 68 amṛto asi vibhuścāsi cañcalo hyacalo hyasi
 sarvo asi sarvahīno asi śāntāśāntavivarjitaḥ
 69 sattāmātraprakāśo asi sattāsāmānyako hyasi
 nityasiddhisvarūpo asi sarvasiddhivivarjitaḥ
 70 īṣanmātraviśūnyo asi aṇumātravivarjitaḥ
 astitvavarjito asi tvam nāstitvādivivarjitaḥ
 71 lakśyalakśaṇahīno asi nirvikāro nirāmayaḥ
 sarvanādāntaro asi tvam kalākāṣṭhāvivarjitaḥ
 72 brahmaviṣṇvīśahīno asi svasvarūpaṃ prapaśyasi
 svasvarūpāvaśeṣo asi svānandābdhau nimajjasi
 73 svātmarājye svamevāsi svayaṃbhāvavivarjitaḥ
 śiṣṭapūrṇasvarūpo asi svasmātkiñcinna paśyasi
 74 svasvarūpānna calasi svasvarūpeṇa jṃmbhasi
 svasvarūpādananyo asi hyahamevāsi niścinu
 75 idaṃ prapañcaṃ yatkiñcidadyajjagati vidyate
 dṛṣyarūpaṃ ca dṛgrūpaṃ sarvaṃ śaśaviṣāṇavat
 76 bhūmirāpo analo vāyuh khaṃ mano buddhireva ca
 ahañkāraśca tejaśca lokam bhuvanamaṇḍalam
 77 nāśo janma ca satyaṃ ca puṇyapāpajayādikam
 rāgaḥ kāmaḥ krodhalobhau dhyānaṃ dhyeyaṃ
 guṇam param
 78 guruśiṣyopadeśādirādirantaṃ śamaṃ śubham
 bhūtaṃ bhavyaṃ vartamānaṃ lakśyaṃ
 lakśaṇamadvayam
 79 śamo vicāraḥ santoṣo bhokṭṛbhojyādirūpakam
 yamādyasṭāṅgayogaṃ ca gamanāgamanātmakam

Tienes la naturaleza del *chit*, eres Conciencia Pura, sin restricciones, Permaneces en *Atman* mismo, estás exento de todo y fuera de las *gunas*, Eres bienaventuranza, el Sumo, el Uno sin segundo, La forma de una masa de bienaventuranza, la forma misma de la plenitud, El estado de *Sat*, el conoedor, lo conocido, el veedor, Eres la naturaleza de *Sacchidananda*, el señor de los *devas*, Eres inmortal, omnipenetrante, moviente e inamovible, El todo y el exento de todo, lleno de quietud y de no quietud, El sólo *Sat* luminoso, el *Sat* común, Tu forma propia es *nitya-siddha* (incondicionado y desarrollado), y aún así exento de todos los *siddhis*.

No hay un átomo que no penetres, y aún así estás fuera de él. Estás exento de existencia y no existencia, y eres asimismo la meta y el objeto al que se apunta. Eres incambiante, sin decadencia, más allá de todos los sonidos — *nadas*, de *kala* y de *kashtha* (divisiones del tiempo) y sin ser Brahma, Vishnu ni Shiva, contemplas la naturaleza de cada uno de ellos y estás por encima de la naturaleza de cada uno. Estás inmerso en la bienaventuranza de la Mismidad. Eres el monarca del reino de la Mismidad, y aún así, eres libre de la noción de mismidad. Eres de la naturaleza de la plenitud y de la incompletitud. No hay nada que veas que no esté en ti mismo.

No te mueves de tu naturaleza; actúas conforme a la naturaleza de cada uno, no eres nada más que la naturaleza de cada uno. No tengas dudas de que tú eres yo.

Este universo, y todo lo que hay en él, ya sea el veedor o lo visto, se parece a los cuernos de la liebre (una ilusión).

La tierra, el agua, *agni*, *vayu*, *akasha*, *manas*, *buddhi*, *ahamkara*, *tejas*, los mundos y la esfera del universo,

La destrucción, el nacimiento, la verdad, la virtud, el vicio, la ganancia, los deseos, la pasión, la cólera, la codicia, el objeto de meditación, la sabiduría,

El *guru*, el discípulo, la limitación, el principio y el fin, la auspiciosidad, el pasado, el presente, el futuro, la meta y el objeto buscado,

El refrenamiento mental, la indagación, el contentamiento, el experimentador, la experiencia, etc., las ocho partes del *yoga*, *yama*, etc.,

80 ādimadhyāntaraṅgaṃ ca grāhyaṃ tyājyaṃ hariḥ
śivaḥ
indriyāṇi manaścaiva avasthātritayaṃ tathā
81 caturviṃśatitattvaṃ ca sādhanānāṃ catuṣṭayaṃ
sajātīyaṃ vijātīyaṃ lokā bhūrādayaḥ kramāt
82 sarvavarṇāśramācāraṃ mantratantrādisaṃgrahaṃ
vidyāvidyādirūpaṃ ca sarvavedaṃ jaḍājaḍaṃ
83 bandhamokśavibhāgaṃ ca jñānavijñānarūpakam
bodhābodhasvarūpaṃ vā dvaitādvaitādibhāṣaṇam
84 sarvavedāntasiddhāntaṃ sarvaśāstrārthanirṇayam
anekajīvasadbhāvamekajīvādinirṇayam
85 yadyaddhyāyati cittena yadyatsaṅkalpate kvacit
buddhyā niścīyate yadyadguruṇā saṃśṛṇoti yat
86 yadyadvācā vyākaroti yadyadācāryabhāṣaṇam
yadyatsvarendriyairbhāvyaṃ yadyanmīmāṃsate
pṛthak
87 yadyannyāyena nirṇītaṃ mahadbhirvedapāragaiḥ
śivaḥ kśarati lokānvai viṣṇuḥ pāti jagattrayam
brahmā sṛjati lokānvai evamādikriyādikam
88 yadyadasti purāṇeṣu yadyadvedeṣu nirṇayam
89 sarvopaniṣadāṃ bhāvaṃ sarvaṃ śaśaviṣāṇavat
deho ahamiti saṅkalpaṃ tadantaḥkaraṇaṃ smṛtam
90 deho ahamiti saṅkalpo mahatsaṃsāra ucyate
deho ahamiti saṅkalpastadbandhamiti cocyate
91 deho ahamiti saṅkalpastadduḥkhamiti cocyate
deho ahamiti yadbhānaṃ tadeva narakaṃ smṛtam
92 deho ahamiti saṅkalpo jagatsarvamitīryate
deho ahamiti saṅkalpo hṛdayagranthirīritiḥ
93 deho ahamiti yajjñānaṃ tadevājñānamucyate
deho ahamiti yajjñānaṃ tadasadbhāvameva ca
94 deho ahamiti yā buddhiḥ sā cāvidyete bhāṇyate
deho ahamiti yajjñānaṃ tadeva dvaitamucyate
95 deho ahamiti saṅkalpaḥ satyajīvaḥ sa eva hi
deho ahamiti yajjñānaṃ paricchinnamitīritam

el ir y venir (de la vida),
El principio, el medio y el fin, lo que puede ser tomado y rechazado, Hari,
Shiva, los órganos, *manas*, los tres estados,
Los veinticuatro *tattvas*, los cuatro medios, uno de la misma clase o de
clase diferente, *Bhuh* y los demás mundos en su orden,
Todas las castas y órdenes de la vida, con las reglas establecidas para cada
uno, los *mantras* y los *tantras*, la ciencia y la nesciencia, todos los *Vedas*,
lo inerte y lo no inerte,
La esclavitud y la salvación, la sabiduría espiritual y la ignorancia, lo
iluminado y lo no iluminado, la dualidad y la no dualidad,
La conclusión de todos los *vedantas* y los *shastras*, la teoría de la
existencia de múltiples almas, y la de que existe una sola alma,
Todo lo que piensa el *chitta*, todo lo que quiere la voluntad — *sankalpa*,
todo lo que determina el entendimiento — *buddhi*, todo lo que se escucha y
se ve, todo lo que enseña el *guru*,
Todo lo que expresan las palabras, todo lo que revela la enseñanza, lo que
sienten todos los órganos, lo que se discute en el *Mimamsa*,

Lo que demuestra el *Nyaya* (filosofía) y los grandes que han alcanzado la
otra orilla de los *Vedas*, la afirmación “Shiva destruye al mundo, Vishnu lo
protege y Brahma lo crea”,
todo lo que se encuentra en los *Puranas*, todo lo que determinan los *Vedas*
y que es el significado de los *Vedas*, todo esto se parece a los cuernos de la
liebre.

A la noción “yo soy el cuerpo” se le dice órgano interno,

se le dice la gran existencia mundana,
se la llama la atadura,

Se la llama sufrimiento,
Se la reconoce como el infierno,
Se la considera todo el universo,
Se le dice “nudo del corazón”,
Se la califica de nesciencia,
Se la considera el estado de *Asat*,
Se la reconoce como *avidya*,
Se la califica de dualidad,
Se la reconoce como el verdadero *jiva*,
Se le dice “parcialidad”,
Se la considera el gran pecado,

96 deho ahamiti sañkalpo mahāpāpamiti sphuṭam
deho ahamiti yā buddhistṛṣṇā doṣāmayāḥ kila

97 yatkiñcidapi sañkalpastāpatrayamitīritam
kāmaṁ krodhaṁ bandhanaṁ sarvaduḥkhaṁ
viśvaṁ doṣaṁ kālanānāsvarūpam
yatkiñcedaṁ sarvasañkalpajālaṁ
tatkiñcedaṁ mānasaṁ soma viddhi

98 mana eva jagatsarvaṁ mana eva mahāripuḥ
mana eva hi saṁsāro mana eva jagattrayam

99 mana eva mahadduḥkhaṁ mana eva jarādikam
mana eva hi kālaśca mana eva malaṁ tathā

100 mana eva hi sañkalpo mana eva hi jīvakaḥ
mana eva hi cittaṁ ca mano ahañkāra eva ca

101 mana eva mahadbandhaṁ mano antaḥkaraṇaṁ ca
tat
mana eva hi bhūmiśca mana eva hi toyakam
mana eva hi tejaśca mana eva marunmahān

102 mana eva hi cākāśaṁ mana eva hi śabdakam
sparsaṁ rūpaṁ rasaṁ gandhaṁ kośāḥ pañca
manobhavāḥ

103 jāgratsvapnasuṣṭyādi manomayaritīritam
dikpālā vasavo rudrā ādityāśca manomayāḥ

104 dṛśyaṁ jaḍaṁ dvandvajātamaññānaṁ mānasaṁ
smṛtam

105 sañkalpameva yatkiñcittattannāstīti niścina
nāsti nāsti jagatsarvaṁ guruśiṣyādikaṁ
nahītyupaniṣat

Iti pañcama adhyāyaḥ

Se la conoce como enfermedad generada por el defecto que es la sed del desear.

Reconoce que el pensamiento — *sankalpa*, los tres dolores, la pasión, la cólera, la esclavitud, todas las desdichas, todas las faltas y las diversas formas del tiempo, toda la red hecha de imaginación — *sankalpa* referida a este universo, son el resultado de *manas*.

Sólo *manas* es el mundo, la permanente engañadora, Es la existencia mundana, y los tres mundos, Es el gran sufrimiento, la vejez y demás; Es la muerte y la impureza, Es el pensamiento proyectivo — *sankalpa*, es el *jiva*, Es el *chitta*, el originador del “yo” — *ahamkara*, Es la esclavitud, es el órgano interno — *antahkarana*,

Es la tierra, el agua, Es el fuego, es *vayu*, Es *akasha*; *manas* es verdaderamente el sonido; la textura, la forma, el aroma, las cinco envolturas, son pensamientos de *manas*, los estados de vigilia, ensueño y sueño profundo consisten sólo en *manas*, y los guardianes de las ocho direcciones, los *vasus*, los *rudras*, los *adityas*, lo visible, lo inerte, los pares de opuestos y la ignorancia, son considerados todos productos de *manas*.

Ten la seguridad de que no hay realidad en todo lo que sea imaginación — *sankalpa*. El mundo entero, el *guru*, el discípulo, etc., no existen, sí, no existen. Así dice el *upanishad*.

Así finaliza el quinto *adhyaya*.

Sexto *Adhyaya*

1 ṛbhuḥ
sarvaṃ saccinmayaṃ viddhi sarvaṃ saccinmayaṃ
tatam
2 saccidānandamadvaitaṃ saccidānandamadvayaṃ
saccidānandamātraṃ hi saccidānandamanyakam
3 saccidānandarūpo ahaṃ saccidānandameva kham
saccidānandameva tvaṃ saccidānandako'asmyaham
4 manobuddhirahaṅkāracittasaṅghātakā amī
na tvaṃ nāhaṃ na cānyadvā sarvaṃ brahmaiva
kevalam
na vākyam na padaṃ vedaṃ nākṣaram na jaḍam
5 kvacit
na madhyam nādi nāntam vā na satyam na
nibandhajaṃ
na duḥkhaṃ na sukhaṃ bhāvaṃ na māyā
6 prakṛtistathā
na dehaṃ na mukhaṃ ghrāṇam na jihvā na ca tālunī
na dantoṣṭhau lalāṭam ca niśvāsocchvāsa eva ca
na svedamasthi māmsam ca na raktaṃ na ca
7 mūtrakam
na dūram nāntikaṃ nāṅgam nodaram na kirīṭakam
na hastapādacalanam na śāstraṃ na ca śāsanam
8 na vettā vedanam vedyam na jāgratsvapnasuptayaḥ
turyātītam na me kiñcitsarvaṃ saccinmayaṃ tatam
9
nādhyaṭmikam nādhībhūtam nādhidaivam na
māyikam
10 na viśvataijasah prājño virāṭsūtrātmakeśvaraḥ
na gamāgamaceṣṭā ca na naṣṭam na prayojanam
11 tyājyam grāhyam na dūṣyam vā
hyamedhyāmedhyakam tathā
na pīnam na kṛṣam kledam na kālam deśabhāṣaṇam
12 na sarvaṃ na bhayaṃ dvaitam na vṛkṣatṛṇaparvatāḥ
na dhyānam yogasaṃsiddhirna
brahmavaiśyakśatratkam

Ribhu prosiguió:
- Reconoce que todo es *Sacchinmaya* (constituido por *sat* y conciencia).
Ello lo impregna todo. *Sacchidananda* es no dual, sin decadencia,

Es sólo y distinto de todo
Yo soy su forma, ello es *akasha*,
Es tú, es lo que yo soy.
(En ello) no hay *manas*, ni *buddhi*, ni *ahamkara* ni *chitta*, ni el conjunto de
los mismos;
No hay tú, no hay yo, ni otra cosa, ni todas las cosas; sólo Brahman es
todo.

Ni las oraciones ni las palabras, ni los *Vedas* ni las letras, ni lo inerte

Ni el medio ni el comienzo ni el final, ni la verdad ni la ley,

Ni el sufrimiento o la dicha, ni la existencia, ni *Maya* ni *Prakriti*,

Ni el cuerpo, ni el rostro, ni la nariz, ni la lengua ni el paladar,

Ni los dientes, ni los labios, ni la frente, ni la exhalación ni la inhalación,

Ni el sudor, ni la carne, ni la sangre, ni la orina,
Ni lo lejano ni lo cercano, ni los miembros ni el torso,
Ni las móviles manos y pies, ni los *shastras* ni los mandamientos,
Ni el conocedor, ni lo conocido ni lo que hay que conocer, ni la vigilia, el
ensueño ni el sueño profundo, ni tampoco el cuarto estado, nada de eso me
pertenece. Todo está entretejido en *Sacchinmaya*.

No [tienen existencia propia] los atributos del cuerpo, los elementos ni el
espíritu; no hay raíz ni visión;

No hay *Vishva*, *Taijasa* o *Prajña*, ni *Virat* o *Sutratma* o *Ishvara*,
No hay ir y venir, ni ganancia ni pérdida,
Ni lo inaceptable, ni lo rechazable, ni lo censurable, ni lo puro ni lo
impuro,
Ni lo fornido ni lo escuálido, no hay pesar, tiempo espacio ni palabra,
No hay miedo, dualidad, árbol, hierba o montaña,
No hay meditación ni *siddhis* del *yoga*, no hay *brahmanas*, *vaisyas* o
kshatriyas,

13 na pakṣī na mṛgo nāṅgī na lobho moha eva ca
na mado na ca mātsaryam kāmakrodhādayastathā
14 na strīsūdrabiḍālādi bhakṣyabhojyādikaṁ ca yat
na prauḍhahīno nāstikyam na vārtāvasaro atī hi
15 na laukiko na loko vā na vyāpāro na mūḍhatā
na bhoktā bhojanam bhojyam na pātram
pānapeyakam
16 na śatrumitraputrādirna mātā na pitā svasā
na janma na mṛtirvṛddhirna deho ahamiti bhramah
17 na sūnyam nāpi cāsūnyam nāntaḥkaraṇasaṁṣṭiḥ
na rātrirna divā naktam na brahmā na hariḥ śivaḥ
18 na vārapakṣamāsādi vatsaram na ca cañcalam
na brahmaloko vaikunṭho na kailāso na cānyakaḥ
19 na svargo na ca devendro nāgniloko na cāgnikaḥ
na yamo yamaloko vā na lokā lokapālakaḥ
20 na bhūrbhuvahṣvastrailokyam na pātālam na
bhūtalam
nāvidyā na ca vidyā ca na māyā prakṛtirjaḍā
na sthiram kṣaṇikaṁ nāśam na gatirna ca dhāvanam
21 na dhyātavyam na me dhyānam na mantra na japaḥ
kvacit
na padārthā na pūjārham nābhiṣeko na cārcanam
22 na puṣpam na phalam patram
gandhapuṣpādihūpakam
na stotram na namaskāro na pradakṣiṇamaṇvapi
23 na prārthanā pṛthagbhāvo na havirnāgnivandanam
na homo na ca karmāṇi na durvākyaṁ subhāṣanam
24 na gāyatrī na vā sandhirna manasyam na duḥsthiṭiḥ
na durāsā na duṣṭātmā na cāṇḍālo na paulkasaḥ
25 na duḥsaham durālāpam na kirāto na kaitavam
na pakṣapātam na pakṣam vā na vibhūṣaṇataskarau
26 na ca dambho dāmbhiko vā na hīno nādhiko naraḥ
naikam dvayam trayam turyam na mahatvam na

Ni ave ni bestia, ni extremidades, ni codicia o tampoco ilusión,
Ni orgullo, ni malevolencia ni pasión, cólera, etcétera;
No hay mujeres ni *sudras* ni casta, nada comestible, nada disfrutable,
Ni aumento ni disminución, no hay creencia en los *Vedas*, ni discurso,
Ni mundanidad o su opuesto, no hay transacción, no hay locura,
No hay disfrute ni cosa disfrutada, ni medición ni lo medido,

No hay amigo, enemigo, hijo, no hay padre ni madre ni hermana,
No hay nacimiento ni muerte, ni crecimiento, ni confusión de “yo” con el
cuerpo,
No hay vacío ni plenitud, ni órgano interno,
No hay noche ni día, ni Brahma, ni Hari ni Shiva,
No hay semana, quincena, mes o año, no hay inquietud,
No hay Brahmalo, ni Vaikuntha ni Kailasa ni cosa parecida,
No hay Svarga ni Indra, ni Agniloka, ni Agni,
Ni Yama ni Yamaloka, ni *lokas* ni *lokapalas* (guardianes de los puntos
cardinales),
Ni Bhur, Bhuvah o Svah (los tres mundos) ni Patala, ni superficie terrestre,

Ni Ciencia ni nesciencia, ni *Maya* ni *Prakriti* ni condición inerte,
Ni permanencia ni transitoriedad, ni destrucción ni movimiento ni carrera,
Ni objeto en qué meditar, ni meditación, ni *mantra* ni *japa*,

No hay significado, ni objeto a adorar, ni unción ni sorbo de agua,
Ni flores ni frutos, ni sándalo ni luces balanceadas frente al dios,

Ni alabanzas ni postraciones, ni circunvalaciones,
No hay concepción de separatividad, ni oblación de alimento ni alimento
ofrecido, ni sacrificio ni acción, ni ofensa ni alabanza,
No hay *Gayatri* ni *sandhi* (período de cambio, como los crepúsculos), ni
estado mental, ni calamidad, ni malos deseos, ni almas malas, ni *chandalas*
o *pulkasas* (personas de baja casta), ni cosa insoportable, ni cosa
innombrable, ni *kiratas* (cazadores) ni *kaitavas* (demonios),
ni parcialidad, ni partidismo, ni adorno ni jefe,
Ni soberbia ni hombre soberbio,
No hay pluralidad ni unidad, ni durabilidad, no hay tríada ni tétrada, ni

27 cālpatā
na pūrṇaṁ na paricchinnāṁ na kāśī na vrataṁ tapaḥ
na gotraṁ na kulāṁ sūtraṁ na vibhutaṁ na

28 śūnyatā
na strī na yoṣinno vṛddhā na kanyā na vitantutā
29 na sūtakaṁ na jātaṁ vā nāntarmukhasuvibhramaḥ
na mahāvākyamaikyāṁ vā nānimādivibhūtaḥ

30 sarvacaitanyamātratvātsarvadoṣaḥ sadā na hi
sarvaṁ sanmātrarūpatvātsaccidānandamātrakam

31 brahmaiva sarvaṁ nānyo asti tadahaṁ tadahaṁ
tathā
tadevāhaṁ tadevāhaṁ brahmaivāhaṁ sanātanam

32 brahmaivāhaṁ na saṁsārī brahmaivāhaṁ na me
manaḥ
brahmaivāhaṁ na me buddhirbrahmaivāhaṁ na
cendriyaḥ

33 brahmaivāhaṁ na deho ahaṁ brahmaivāhaṁ na
gocaraḥ
brahmaivāhaṁ na jīvo ahaṁ brahmaivāhaṁ na
bhedabhūḥ

34 brahmaivāhaṁ jaḍo nāhamahaṁ brahma na me
mṛtiḥ
brahmaivāhaṁ na ca prāṇo brahmaivāhaṁ
parātparaḥ

35 idaṁ brahma paraṁ brahma satyaṁ brahma
prabhurhi saḥ
kālo brahma kalā brahma sukhaṁ brahma
svayaṁprabham

36 ekaṁ brahma dvayaṁ brahma moho brahma
śamādikam
doṣo brahma guṇo brahma damaḥ śāntaṁ vibhuḥ
prabhuḥ

37 loko brahma gururbrahma śiṣyo brahma sadāśivaḥ

grandeza ni pequeñez,
Ni plenitud o ilusión, no existe Kashi (Benares) ni voto religioso ni
austeridad, no hay clan, familia, *sutra*, grandeza o pobreza,

Ni mujer, niña, anciana o viuda,
no hay contaminación, nacimiento, introspección ni ilusión,
no hay frases sagradas, identidad, ni *siddhis* como *anima*, etcétera.

Como todo es nada más que conciencia, no hay falla en cosa alguna.
Como todo no es más que *Sat* por naturaleza, todo es *Sacchidananda* y
nada más.

Nomás Brahman es todo, y no hay nada más. Por eso, “Aquellos” es “yo”,
“Aquellos” es “yo”, nomás “Aquellos” es “yo”, nomás “Aquellos” es “yo”,
nomás el eterno Brahman es “yo”.

Yo soy nomás Brahman, sin estar sujeto a la existencia mundana; soy
nomás Brahman, sin nada de *manas*;

Yo soy nomás Brahman, sin nada de *buddhi*, soy nomás Brahman, sin
indriyas,

Yo soy nomás Brahman, no soy cuerpo; soy nomás Brahman, lo
imperceptible;

Yo soy nomás Brahman, no soy *jīva*; soy nomás Brahman, y no estoy
sujeto al cambio.

Yo soy nomás Brahman, no soy lo inerte; soy Brahman, y no hay muerte
en mí;

Yo soy nomás Brahman, y no hay en mí *pranas*; soy nomás Brahman,
mayor que lo más grande.

Este [universo] es Brahman, Magno es Brahman, la verdad es Brahman,
Ello todo lo impregna;

El tiempo es Brahman, Kala es Brahman, la felicidad es Brahman, Ello
brilla con luz propia.

Uno es Brahman, y dos es Brahman; la ilusión es Brahman, y lo son
también (cualidades como) *shama*, etcétera.

El defecto es Brahman, la virtud es Brahman; Ello es la forma de la
quietud, de la contención, es el omnipenetrante, el todopoderoso.

El *loka* (mundo) es Brahman, el *guru* es Brahman, el discípulo es
Brahman, Ello es Sadashiva; (lo que está) antes es Brahman, (lo que

pūrvam brahma param brahma śuddham brahma
śubhāśubham

38 jīva eva sadā brahma saccidānandamasmyaham
sarvam brahmamayaṃ proktaṃ sarvaṃ
brahmamayaṃ jagat

39 svayaṃ brahma na sandehaḥ svasmādanyanna
kiñcana
sarvamātmaiva śuddhātmā sarvaṃ
cinmātramadvayam

40 nityanirmalarūpātmā hyātmano anyanna kiñcana
aṇumātralasadrūpamaṇumātramidaṃ jagat

41 aṇumātraṃ śarīraṃ vā hyaṇumātramasatyakam
aṇumātramacintyaṃ vā cintyaṃ vā hyaṇumātrakam

42 brahmaiva sarvaṃ cinmātraṃ brahmamātraṃ
jagattrayam
ānandaṃ paramānandamanyatkiñcinna kiñcana

43 caitanyamātramoñkāraṃ brahmaiva sakalaṃ
svayam
ahameva jagatsarvamahameva paraṃ padam
ahameva guṇātīta ahameva parātparaḥ

44 ahameva paraṃ brahma ahameva gurorguruḥ
ahamevākḥilādhāra ahameva sukhātsukham

45 ātmano anyajjagannāsti ātmano anyatsukhaṃ na ca

46 ātmano anyā gatirnāsti sarvamātmamayaṃ jagat
ātmano anyannahi kvāpi ātmano anyatṛṇaṃ nahi

47 ātmano anyattuṣaṃ nāsti sarvamātmamayaṃ jagat
brahmamātramidaṃ sarvaṃ brahmamātramasanna
hi

48 brahmamātraṃ śrutaṃ sarvaṃ svayaṃ brahmaiva
kevalam
brahmamātraṃ vṛtaṃ sarvaṃ brahmamātraṃ rasaṃ
sukham

49 brahmamātraṃ cidākāśaṃ saccidānandamavyayam
brahmaṇo anyatarannāsti brahmaṇo anyajjaganna ca

estará) después es Brahman. La pureza es Brahman, Ello es lo fausto y lo nefasto.

El *jīva* es siempre Brahman. Yo soy *Sacchidananda*. Todo es de naturaleza igual a Brahman; el universo, según dicen, es de naturaleza igual a Brahman.

Brahman es Ello mismo (*svayam*), no cabe duda; No hay nada fuera de Ello mismo; la palabra Om, que es la forma misma de la conciencia, es nada más que Brahman; todo es Ello.

Imagen eterna e inmaculada es *Atman*, porque no hay cosa alguna aparte de *Atman*.

Menor que un átomo es *Sat*, menor que un átomo todo este universo; Menor que un átomo es el cuerpo, y menor que un átomo es la verdad; Porque todo es nomás Brahman, y hechos de *Chit*, consisten en Brahman los tres mundos; No hay bienaventuranza alguna aparte de la bienaventuranza suprema; hecho de pura conciencia está el Om; y Brahman es completamente él mismo.

Yo soy nomás el universo entero y la sede suprema, he atravesado las *gunas* y soy más grande que lo más grande; soy el Brahman supremo, el *guru* de los *gurus*, el sustento de todo y la bienaventuranza de la bienaventuranza. No hay universo aparte de *Atman*. El universo tiene a *Atman* por naturaleza.

No hay sitio alguno fuera de *Atman*, el universo entero tiene naturaleza de *Atman*; nada hay que sea distinto de *Atman*, incluso ni una simple brizna de hierba es distinta de *Atman*. No hay cáscara que sea distinta de Brahman, el universo entero tiene naturaleza de *Atman*.

Todo este [universo] es de naturaleza igual a Brahman porque *Asat* no es de la misma naturaleza que Brahman.

Todo lo revelado tiene naturaleza de Brahman, sólo Brahman es aisladamente él mismo;

Todo está envuelto en la naturaleza de Brahman, la naturaleza de Brahman es la esencia de la dicha.

El *Chidakasha* es de la misma naturaleza que Brahman, y también el inmutable *sacchidananda*;

50 brahmaṇo anyadaha nāsti brahmaṇo anyatphalaṁ
nahi
brahmaṇo anyatṭṛṇaṁ nāsti brahmaṇo anyatpadaṁ
nahi
51 brahmaṇo anyadgururnāsti
brahmaṇo'anyamasadvapuḥ
brahmaṇo anyanna cāhantā tvattedante nahi kvacit
52 svayaṁ brahmātmakaṁ viddhi svasmādananyanna
kiñcana

53 yatkiñcidrṣyate loke yatkiñcidbhāṣyate janaiḥ
yatkiñcidbhujyate kvāpi tatsarvamasadeva hi
54 kartṛbhedam kriyābhedam guṇabhedam rasādikam
liṅgabhedamidam sarvamasadeva sadā sukham
55 kālabhedam deśabhedam vastubhedam jayājayam
yadyadbhedam ca tatsarvamasadeva hi kevalam
asadantaḥkaraṇakamasadevendriyādikam
56 asaṭprāṇādikam sarvaṁ saṅghātamasadātmakam
asatyam pañcakośākhyamasatyam pañca devatāḥ
57 asatyam ṣaḍvikārādi asatyamarivargakam
asatyam ṣaḍṛtuṣcaiva asatyam ṣaḍrasastathā

58 saccidānandamātro ahamanutpannamidaṁ jagat
ātmaivāham paraṁ satyam nānyāḥ saṁsāradrṣṭayaḥ

59 satyamānandarūpo aham cidghanānandavigrahaḥ
ahameva parānanda ahameva parātparaḥ

60 jñānākāramidaṁ sarvaṁ jñānānando ahamadvayaḥ
sarvaprakāśarūpo aham sarvābhāvasvarūpakam

61 ahameva sadā bhāmītyevaṁ rūpaṁ kuto apyasat
tvamītyevaṁ paraṁ brahma cinmayānandarūpavān
62 cidākāram cidākāśam cideva paramaṁ sukham
ātmaivāhamasannāham kūṣastho aham guruḥ paraḥ

no hay nadie que sea distinto de Brahman, no hay otro mundo aparte de Brahman, no hay día que sea distinto de Brahman, ni fruto que de Ello difiera;
No hay una brizna de hierba que difiera de Brahman, no hay una condición diferente de Brahman,
no hay un *guru* diferente de Brahman, no hay un cuerpo diferente de Brahman,
no hay nada diferente de Brahman, ni cosa semejante a la “yoidad” o la “tuidad”;
Debes reconocer que Brahman es su propia naturaleza, y que aparte de ella no hay cosa alguna.

Todo lo que se ve en este mundo, todo lo que habla la gente,
Todo lo que se experimenta en todas partes, todo eso es *Asat* (irreal);
Las diferencias que surgen del actor, de la acción, de las cualidades, de los gustos, sabores y géneros que traen dicha surgen todas siempre de *Asat*.
Las diferencias que provienen de tiempo, objetos, acciones, éxito o derrota, y todo lo demás, simplemente son *Asat*.
El órgano interno es *Asat*, los órganos son *Asat*,
Asat son todos los *pranas*, y el conjunto de todos ellos tiene naturaleza de *Asat*. *Asat* son las cinco envolturas, las cinco deidades,
Asat son los seis cambios, los seis enemigos,
Asat las seis estaciones y los seis sabores.

Yo soy *Sacchidananda*. Este universo no tiene raíz.
Yo soy nomás *Atman*, lo supremo y verdadero; las imágenes de la vida mundanal no son otra cosa que eso.

Yo soy la verdad, de la misma naturaleza que *Ananda*, y que la del imponderable *Chit*; yo soy nomás la bienaventuranza suprema, yo soy nomás lo más alto que lo alto.

Todo esto es de la misma naturaleza que *jñana*. Yo soy el sin segundo, poseedor de *jñana* y de bienaventuranza; soy de la misma naturaleza que el Iluminador de todas las cosas, soy de la misma naturaleza de toda inexistencia.

Sólo yo brillo eternamente. Por lo tanto, con semejante naturaleza, ¿cómo puedo volverme *Asat*? Lo que se llama “tú” es el gran Brahman, de naturaleza igual a la bienaventuranza de la conciencia y de naturaleza igual al *Chit*, que posee sólo a *Chidakasha* y *Chit* como gran bienaventuranza.

63 saccidānandamātro ahamanutpannamidaṃ jagat
kālo nāsti jagannāsti māyāprakṛtireva na

64 ahameva hariḥ sāksādahameva sadāśivaḥ
śuddhacaitanyabhāvo ahaṃ
śuddhasattvānubhāvanaḥ

65 advayānandamātro ahaṃ
cidghanaikaraso'asmyaham
sarvaṃ brahmaiva satataṃ sarvaṃ brahmaiva
kevalam

66 sarvaṃ brahmaiva satataṃ sarvaṃ brahmaiva
cetanam
sarvāntaryāmirūpo ahaṃ sarvasākṣīvalakṣaṇaḥ
paramātmā paraṃ jyotiḥ paraṃ dhāma parā gatiḥ

67 sarvavedāntasāro ahaṃ sarvasāstrasuniścitaḥ
yogānandasvarūpo ahaṃ mukhyānandamahodayaḥ
sarvajñānaprakāśo asmi mukhyavijñānavigrahaḥ

68 turyāturyaparakāśo asmi turyāturyādivarjitaḥ
cidakśro an satyo ahaṃ vāsudavo ajararo amaraḥ

69 ahaṃ brahma cidākāśaṃ nityaṃ brahma nirañjanam
śuddhaṃ buddhaṃ
sadāmuktamanāmakamarūpakam
saccidānandarūpo ahamanutpannamidaṃ jagat
satyāsatyam jagannāsti saṅkalpakalanādikam

71

72 nityānandamayam brahma kevalam sarvadā svayam
anantamavyayam śāntamekarūpamanāmayam

73 matto anyadasti cenmithyā yathā marumarīcikā
vandhyākumāravacane bhītiścedasti kiñcana
śaśaṅgeṇa nāgendro mṛtaścej jagadasti tat
mṛgaṅgajalam pītvā tṛptaścedastvidaṃ jagat
naraśṅgeṇa naśtaścetkaścidastvidameva hi
gandharvanagare satye jagadbhavati sarvadā

Sólo *Atman* es yo. *Asat* no es yo. Yo soy *Kutastha*, el gran *guru*, puro *sacchidananda*. Soy este universo generado. (En mí) no hay tiempo, no hay universo, no hay *Maya*, no hay *Prakriti*.

Sólo yo soy Hari; sólo yo soy Sadashiva en persona; por naturaleza soy igual a la pura conciencia, soy el experimentador del puro *sattva*.

Soy la bienaventuranza no dual, soy la única esencia, llena de *chit*.

Todo es nomás Brahman, eternamente y solamente todo es nomás Brahman,

Todo es nomás Brahman, eternamente todo es nomás Brahman, la conciencia;

Yo soy por naturaleza el regente interior en todo, el testigo en todo. Soy el supremo *Atman*, la luz suprema, la fortuna suprema, la meta suprema, la esencia de todos los *Vedantas* el tema discutido en todo los *Shastras*, La naturaleza de la bienaventuranza yóguica, el océano de la bienaventuranza superior, el brillo de todo conocimiento, por naturaleza igual a la inteligencia superior, el brillo del cuarto estado y el que no es el cuarto, sino que está exento de ellos, el *chit* indestructible, la verdad, Vaasudeva, el nonato e imperecible, Brahma, *Chidakasha*, lo no condicionado, lo inmaculado, lo sin tacha, el emancipado, el supremamente emancipado, el sin alma, el sin forma, *sacchidananda*, por naturaleza igual al universo no creado.

El universo que se supone verdadero o falso no existe en realidad.

Brahman es por naturaleza la bienaventuranza eterna y lo es por sí mismo; es interminable, sin desmedro, quieto y de una sola naturaleza inmaculada.

Si algo fuera otra cosa que yo mismo, entonces es tan irreal como el agua del espejismo. Si uno fuera a temer al hijo de una mujer estéril, o si se pudiera matar a un elefante poderoso con los cuernos de una liebre, entonces el mundo (existe realmente). Si una persona pudiera saciar su sed bebiendo de las aguas de un espejismo o si alguien fuera muerto por los cuernos de un hombre, entonces el universo existiría realmente. El universo es siempre tan verdadero como una ciudad de los *Gandharvas* (una ilusión).

76 gagane nilimāsatye jagatsatyam bhaviṣyati
 sūktikārajataṃ satyam bhūṣaṇaṃ cejjagadbhavet
 77 rajjusarpeṇa daṣṭaścennaro bhavatu saṃsṛtiḥ
 jātarūpeṇa bāṇena jvālāgnau nāṣite jagat
 78 vindhyāṭavyāṃ pāyasānamasti cejjagadudbhavaḥ
 rambhāstambhena kāṣṭhena pākasiddhau
 jagadbhavet
 79 sadyaḥ kumārikarūpaiḥ pāke siddhe jagadbhavet
 citrasthadīpaistamaso nāśaścedastvidam jagat
 80 māsātpūrvaṃ mṛto martyo hyāgataścejjagadbhavet
 takraṃ kśīrasvarūpaṃ cetkvacinnityaṃ jagadbhavet
 81 gostanādudbhavaṃ kśīraṃ punarāropeṇ jagat
 bhūrajo abdhau samutpanne jagadbhavatu sarvadā
 82 kūmaromṇā gaje baddhe jagadastu madotkaṭe
 nālasthatantunā meruścālitaścejjagadbhavet
 taraṅgamālayā sindhurbaddhaścedastvidam jagat
 83 agneradhaścejjvalanaṃ jagadbhavatu sarvadā
 jvālāvahniḥ śītalaścedastirūpamidam jagat
 84 jvālāgnimaṇḍale padmavṛddhiścejjagadastvidam
 mahacchailendranīlaṃ vā sambhavacedidaṃ jagat
 85 merurāgatyā padmākṣe sthitaścedastvidam jagat
 nigireccedbhṛṅgasūnurmeruṃ calavadastvidam
 86 maśakena hate simhe jagatsatyam tadāstu te
 aṅukoṭaravistīrṇe trailokyam cejjagadbhavet
 87 tṛṇānalaśca nityaścetkśāṇikaṃ tajjagadbhavet
 svapnadṛṣṭam ca yadvastu jāgare cejjagadbhavaḥ
 88 nadīvego niścalaścetkenāpīdam bhavejjagat
 kśudhitasyāgnirbhojyaścennimiṣam kalpitaṃ bhavet
 89 jātyandhai ratnaviṣayaḥ sujñātaścejjagatsadā
 napuṃsakakumārasya strīśukhaṃ cedbhavajjagat
 nirmitaḥ śaśaśṛṅgeṇa rathaścejjagadasti tat
 90 sadyojātā tu yā kanyā bhogayogyā bhavejjagat
 vandhyā garbhāptatatsaukhyam jñātā cedastvidam

Cuando exista el azul del cielo, entonces existirá el universo.
 Cuando la plata (que parece verse) en la madreperla pueda usarse para
 hacer un adorno, cuando a un hombre lo pique la (aparente) serpiente
 (vista) en la sogá, cuando se apague un fuego vivo con una flecha de oro,
 Cuando se encuentre comida suculenta en el bosque (estéril) de (los
 montes) Vindhya, cuando se pueda cocinar usando de combustible el tallo
 (húmedo) del bananero,
 Cuando una niña recién nacida empiece a cocinar,
 Cuando una lámpara encerrada en una vasija disipe la oscuridad
 Cuando al mes posterior siga el mes anterior ya transcurrido
 cuando la cuajada recupere la condición de leche, o cuando la leche
 (ordeñada) vuelva a meterse en la ubre de la vaca, entonces el universo
 existirá realmente.
 Cuando el polvo de la tierra se produzca en el océano, cuando un elefante
 enloquecido pueda ser amarrado con un pelo de tortuga, cuando el (monte)
 Meru sea sacudido (golpeándolo) con la fibra del tallo del loto,
 Cuando el océano sea contenido por sus mareas,
 Cuando el fuego llamee hacia abajo,
 Cuando la llama del fuego sea fría,
 Cuando crezcan lotos en una hoguera en llamas,
 Cuando aparezcan *indranilas* (zafiros) en las altas montañas,
 Cuando venga el Meru a posarse en el centro del loto,
 Cuando una montaña sea parida por una abeja negra, cuando se estremezca
 el Meru,
 Cuando un mosquito mate a un león,
 Cuando puedan encontrarse los tres mundos en el espacio hueco de un
 átomo,
 Cuando el fuego que quema una brizna de paja dure mucho tiempo,
 Cuando los objetos vistos en un sueño aparezcan en el estado de vigilia,
 Cuando la corriente de un río se quede quieta (por sí sola),
 Cuando pueda saciar el fuego del hambre el alimento imaginado
 Cuando el ciego de nacimiento pueda reconocer perfectamente una joya
 Cuando el joven aún sin edad viril goce con mujeres,
 Cuando pueda fabricarse un carro con los cuernos de una liebre
 Cuando el recién nacido pueda experimentar el goce de unirse con mujeres
 Cuando el parto de una mujer estéril de fruto,

91 jagat
kāko vā haṁsavadgacchejjagadbhavatu niścalam
mahākharo vā simhena yudhyate cejjagatsthiṭṭiḥ
92 mahākharo gajagatiṁ gataścejjagadastu tat
sampūrṇacandrasūryaścejjagadbhātu svayaṁ jaḍam
93 candrasūryādikau tyaktvā rāhuśceddṛśyate jagat
bhṛṣṭabījasamutpannavṛddhiścejjagadastu sat
94 daridro dhanikānām ca sukhaṁ bhuñkte tadā jagat
śunā vīryeṇa simhastu jito yadi jagattadā
95 jñānino hṛdayaṁ mūḍhairjñātaṁ cetkalpanaṁ tadā
śvānena sāgare pīte niḥśeṣeṇa mano bhavet
96 śuddhākāśo manuṣyeṣu patitaścettadā jagat
bhūmau vā patitaṁ vyoma vyomapuṣpaṁ
97 sugandhakam
śuddhākāśe vane jāte calite tu tadā jagat
98 kevale darpaṇe nāsti pratibimbaṁ tadā jagat

99 ajakukśau jagannāsti hyātmakukśau jagannahi
sarvathā bhedakalanāṁ dvaitādvaitaṁ na vidyate

100 māyākāryamidaṁ bhedaṁasti cedbrahmabhāvanam
deho ahamiti duḥkhaṁ cedbrahmāhamiti niścayaḥ

101 hṛdayagranthirastitve chidyate brahmacakrakam
saṁśaye samanuprāpte brahmaniścayamāśrayet

102 anātmarūpacoraścedātmaratnasya rakṣaṇam
nityānandamayaṁ brahma kevalaṁ sarvadā svayam

103 evamādisudṛṣṭāntaiḥ sādhitam brahmamātrakam
brahmaiva sarvabhavanaṁ bhuvanaṁ nāma santyaja

104 ahaṁ brahmeti niścitya ahaṁbhāvaṁ parityaja
sarvameva layaṁ yāti suptahastasthapuṣpavat

105 na deho na ca karmāṇi sarvaṁ brahmaiva kevalam
na bhūtaṁ na ca kāryaṁ na ca cāvasthācatuṣṭayam

cuando el cuervo camine como un cisne,
cuando la mula pelee con el león,
cuando un burro camine como el elefante,
cuando la luna llena se convierta en un sol,
Cuando se vea a Rahu renunciar a la Luna y al Sol,
Cuando den buena cosecha las semillas (quemadas) que se descartan,
Cuando el pobre goce de la felicidad del rico,
Cuando los leones sean derrotados por la valentía de los perros,
Cuando los tontos entiendan el corazón de los *jñanis*,
Cuando los perros se beban el océano sin dejar resto,
Cuando el puro *Akasha* caiga sobre los hombres,
Cuando el firmamento caiga sobre la tierra, cuando las flores celestiales
despidan fragancia,
Cuando un bosque que aparece en el puro *akasha* se mueva,
Y cuando aparezca reflejo en un cristal (sin poner mercurio o algo así por
detrás), entonces el mundo existirá realmente.

No hay universo en la matriz de *Aja* (Brahman, lo no nacido). No hay
universo en el vientre de *Atman*. La dualidad y la no dualidad, que no son
sino resultados de la diferenciación, no son realmente.

Todo esto es el resultado de *Maya*. Por lo tanto, hay que practicar *Brahma-
bhavana*. Si de la noción “yo soy el cuerpo” proviniera la desdicha,
entonces [hay que pensar que] es cierto que “yo soy Brahman”.

Al nudo del corazón, el nudo de la existencia, lo corta de un tajo el disco —
chakra (filoso) de Brahman. Cuando surge en nosotros la duda, hay que
tomar refugio en la indudabilidad de Brahman.

Ese Brahman no dual, que es eterno y tiene la forma de la bienaventuranza
no condicionada, es el guardián de *Atman* contra el jefe [militar] que tiene
la forma de lo que es no-*Atman*.

Por ejemplos como los precedentes, queda establecida la naturaleza de
Brahman. Sólo Brahman es la morada del Todo. Deja de lado hasta la
palabra “universo”.

Sabiendo con certeza que “yo soy Brahman”, abandona el “yo”. Todo
desaparece, como la flor de las manos de una persona que duerme.

No hay cuerpo ni *karma*; todo es nomás Brahman. No hay ni objetos, ni
acciones, ni existe el cuarto estado.

- 106 lakṣaṅātrayavijñānaṁ sarvaṁ brahmaiva kevalam
107 sarvavyāpāramutsrjya hyahaṁ brahmeti bhāvaya
ahaṁ brahma na sandeho hyahaṁ brahma
cidātmakam
saccidānandamātro ahamiti niścitya tattyaja
108 śāṅkarīyaṁ mahāśāstraṁ na deyaṁ yasya kasyacit
nāstikāya kṛtaghnāya durvṛttāya durātmāne
109 gurubhaktiviśuddhāntaḥkaraṇāya mahātmāne
samyakparīkṣya dātavyaṁ māsaṁ śaṅmāsavatsaram
110 sarvopaniṣadabhyāsaṁ dūratastyajya sādaram
tejobindūpaniṣadamabhyasetsarvadā mudā
111 sakṛdabhyāsamātreṇa brahmaiva bhavati svayam
brahmaiva bhavati svayamityupaniṣat

iti ṣaṣtho adhyāyaḥ

Om saha nāvavatu
saha nau bhunaktu
saha vīryaṁ karavāvahai
tejasvināvadhītamastu
mā vidviṣāvahai

Om śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ

iti tejobindūpaniṣatsamāptā

Todo lo que tiene las tres características de *vijñana* es solamente Brahman. Deja toda acción y medita así: “Yo soy Brahman, soy Brahman, no hay duda de ello, soy Brahman, cuya naturaleza es *chit*, soy puro *Sacchidananda*”; piensa así, y deja todo lo demás.

Esta gran ciencia de Shankara no debe explicarse jamás a una persona ordinaria, a un incrédulo o a alguien sin fe, o a la persona de mala conducta, o de mente perversa.

Luego del debido examen, hay que impartirla a personas magnánimas, que tengan la mente purificada por la devoción a sus *gurus*. Hay que enseñarla durante un año y medio.

Dejando por completo y acabadamente las prácticas recomendadas por (otros) *upanishad*, hay que estudiar tan sólo el *Tejobindu Upanishad* con alegría.

Con estudiarlo una vez, se convierte uno en el mismo Brahman, sí, se convierte uno en el mismo Brahman. Así dice el *upanishad*.

Así finaliza el sexto *adhyaya*.

¡Om! Que a los dos nos proteja,
Que a los dos nos nutra,
Que podamos trabajar juntos con gran energía,
Que nuestro estudio sea vigoroso y efectivo,
Que no disputemos (u odiamos a nadie).

¡Om! ¡Paz en mí, paz alrededor mío, paz en las fuerzas que operan sobre mí!

Así finaliza el *Tejobindu Upanishad*, que pertenece al *Krishna-Yajur Veda*